

68^A CONFERENCIA GENERAL Y REUNIÓN DEL CONSEJO DE IFLA

18 al 24 de agosto de 2002, Glasgow, Escocia (pag.4)

TERRORISMO, INTERNET Y EL LIBRE ACCESO A LA INFORMACIÓN

Los recientes ataques terroristas en Washington y Nueva York dejaron atónitos a los bibliotecarios y profesionales de la información de todo el mundo (pag 8)

LA POSICIÓN DE IFLA SOBRE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO - OMC (2001)

Existe creciente evidencia de que las decisiones de OMC, directa o indirectamente, pueden afectar en forma adversa las operaciones y el futuro desarrollo de los servicios bibliotecarios (pag. 8)

DEREK LAW ENCABEZA LA LISTA PARA EL CONSEJO DIRECTIVO DE IFLA

Esta es la primera vez que los miembros del Consejo principal de IFLA fueron elegidos por voto postal de acuerdo con los nuevos estatutos (pag.11)

COLOMBIA OBTIENE EL PREMIO DE ALFABETIZACIÓN GUSTAVO VAN WESEMAEL 2001

IFLA tiene el placer de anunciar que el Departamento de Cultura y Bibliotecas de COMFENALCO, en Medellín, Colombia, obtuvo el Premio en 2001 (pag 14)

BOLSA DE VIAJE DANIDA PARA EL AÑO 2002

IFLA/ALP tiene el placer de anunciar la concesión de la Bolsa de Viaje DANIDA (Danida Travel Grant) (pag. 15)

ELECCIONES EN LA SECCIÓN IFLA/LAC

Fueron electos por unanimidad: Roberto Servidio (Argentina) como Presidente de la Sección y Lolly Hernández de D'Elia (Venezuela) como Secretaria (pag. 17)

“Notícias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.

Comité de Redacción:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)
 Alice Miranda Argüeda (CR)
 Marialyse Déllano Serrano (CH)

Secretaria

Marly Solér (BR)

Asesora Especial

Stella Maris Fernández (AR)

Editorial, Revisión y Aprobación:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

Traducción y revisión del Español:

Stella Maris Fernández

Revisión del Inglés:

Hagar E. Gomes (BR)

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE
 ASOCIACIONES E INSTITUCIONES
 BIBLIOTECARIAS

OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA
 Y EL CARIBE

c/o Biblioteca Pública do Estado do Rio de Janeiro
 Av. Presidente Vargas, 1261
 20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Tel.: +55 21 3225330
 Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@gbl.com.br

IFLANET: <http://www.ifla.org>

SUMARIO

EDITORIAL

3

IFLA Y SUS SECCIONES

IFLA HQ

- 68ª Conferencia General y Reunión del Consejo de IFLA	4
- Resolución adoptada en el Consejo II de IFLA realizado en Boston, EUA, el viernes 24 de agosto de 2001	7
- Terrorismo, Internet y el Libre Acceso a la Información	8
- La posición de IFLA sobre la Organización Mundial del Comercio - OMC (2001)	8
- IFLA/OCLC Desarrollo Avanzado de la Carrera - bolsistas designados para 2002	10
- Derek Law Encabeza la Lista para el Consejo Directivo de IFLA	11
- Proporcionando en Forma Vitalicia Educación Profesional Continua a través del Espacio y el Tiempo	11
- Libro de Recursos Internacionales para Bibliotecas que Sirven a Personas con Deficiencias	12
- Bibliotecarios y Editores Trabajando por Una Agenda Comun	12
- Campaña para las Bibliotecas Mundiales	13
- Colombia Obtiene el Premio de Alfabetización Gustavo van Wesemael 2001	14
- Premio Walford para John McIlwaine	15
- Portugués en IFLA 2004	15
- CAUCUS de Bibliotecários da Língua Portuguesa	15
- Boletim de Noticias del Año	15

IFLA/ALP

- Bolsa de Viaje DANIDA para el año 2002	15
--	----

IFLA/FAIFE

- Lanzamiento del Primer Informe Mundial de IFLA/FAIFE sobre Bibliotecas y Libertad Intelectual	16
---	----

IFLA/LAC

- Elecciones en la Sección IFLA/LAC	17
- Reunión del CP de IFLA/LAC	18
- Informe de las Actividades más Importantes de la División 8 de IFLA Durante la Administración de Adolfo Rodríguez 1999-2001	18
- Nueva Dirección de la División 8	19

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS QUE SIRVEN A PERSONAS CON DEFICIENCIAS

- Directrices para Servicios Bibliotecarios para Personas con Dislexia	19
--	----

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS	
- Publicación: "Directrices para las Bibliotecas Públicas"	20

NOTÍCIAS DE LA REGIÓN

ARGENTINA

- Primer Encuentro Nacional y 6º. Regional de Bibliotecarios Escolares "Lectura para Todos"	20
- 36 Reunión Nacional de Bibliotecarios " La biblioteca un Portal de información para la Sociedad".	20

BRASIL

- INTEGRAR 2001 y el IV Encuentro de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa	21
- Biblioteca Viva: atención humanitaria a los niños hospitalizados	21
- Favelas Cariocas Ganam el Derecho a la Lectura	21
- 12 Seminario sobre Bibliotecas Universitarias y 2º Simposio de Directores de Bibliotecas Universitarias. Recife, Pernambuco, Brasil	21
- Centro de Documentación e Información de la Cámara de Diputados Sobresale en la Conferencia de IFLA	21
- Un Albañil Hace un Castillo de Libros	22
- Bibliotheca Universitatis: Acervo Bibliográfico de la Universidad de São Paulo	23
- Biblioteca Digital de Tesis y Disertaciones de la Universidad de São Paulo - USP	23
- Vocabulário Controlado USP	24
- La Memoria Nacional en la Biblioteca del Senado	24
- Biblioteca Móvil "Anísio Teixeira" - Caetitê - Bahia	25
- XX Congreso Brasileño de Biblioteconomía y Documentación- XX CBBBD, Fortaleza, Ceará, Brasil.	25
- Biblioteca Nacional sin Fronteras	26

CHILE

- Ayuda Canadiense a Chile	26
----------------------------	----

GUATEMALA

- Curso sobre Gestión de Bibliotecas Públicas en La Antigua, Guatemala	26
--	----

JAMAICA

- Conferencia Anual de la Asociación de Bibliotecas Universitarias, de Investigación e Institucionales del Caribe (ACURIL)	27
--	----

MÉXICO

- Jurivox: Macrotesauro de Derecho (primera parte)	28
--	----

VENEZUELA

- Leer para Vivir: Programa de Biblioterapia en las Comunidades del Estado Vargas	28
- Servicio Móvil de Promoción del Libro y la Lectura	29
- "Abuelito, Abuelita, Cuéntame nn Cuento"- Una alternativa para la tercera edad.	29
- Comité de Evaluación de Formatos Digitales	29
- Caleidoscopio, la Revista Digital del Banco del Libro	30

NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN

- Congreso Anual de SALALM	30
- NISO Recibe el Premio ICAES de Colaboración y Coordinación	30
- Libros para el Mundo: Proyectos en Iberoamérica	31
- Invitación a "IFLA/SEFLIN Cumbre Internacional sobre Cooperación entre Bibliotecas en las Américas"	32

PUBLICACIONES RECIBIDAS **32**

CALENDARIO INTERNACIONAL **34**

EDITORIAL

Este Editorial forzosamente debe iniciarse con un tono de profunda tristeza frente a los actos terroristas que alcanzando a Nueva York y Washington conmovieron al mundo y a las nubes negras que en este momento cubren nuestro planeta de incertidumbre. Además de la pérdida de vidas que dejó desoladas a millares de familias, tomamos conocimiento, a través de IFLA, que alrededor de 80 bibliotecas desaparecieron en la caída de los edificios del World Trade Center. Nosotros de la Oficina Regional y todos los miembros de IFLA/LAC deseamos transmitir a los colegas americanos y al pueblo de los Estados Unidos nuestro sentimiento de solidaridad y nuestra más profunda tristeza por el acontecimiento. Deseamos, también expresar nuestra más profunda esperanza de que tales acontecimientos no vayan, finalmente, a contribuir a la pérdida de las libertades individuales y a atentados a la libertad de expresión y al libre acceso a la información.

La 67ª Conferencia General y la Reunión del Consejo de IFLA, realizada en agosto de este año en Boston, EUA, recibió un número record de participantes (alrededor de 5.500) y un número importante de profesionales de América Latina y el Caribe gracias al financiamiento proporcionado por la American Library Association. La organización de la Conferencia, la receptividad de los colegas americanos, la calidad de las palestras y reuniones, la parte social/turística, todo fue excelente. IFLA y ALA están de parabienes por el éxito extraordinario de la Conferencia de Boston.

La realización de las reuniones de las Secciones de la División VIII en días diferentes a las reuniones de las demás Divisiones, Secciones y Mesas Redondas de IFLA permitió que los miembros de IFLA/LAC participasen en diversas reuniones e hizo público el interés de la Sección en desarrollar proyectos conjuntos con todas los Programas y las

Divisiones de IFLA. Nosotros de IFLA/LAC tenemos la certidumbre de que otra vez finalizamos el año con nuestros objetivos cumplidos, habiendo colaborado para el desarrollo de la Biblioteconomía en la región y habiendo hecho más visible el rol de IFLA. El éxito alcanzado, nunca está demás reafirmarlo, se debe al trabajo de equipo, a la participación efectiva de los miembros del Comité Permanente, al apoyo de IFLA y de las instituciones regionales.

Hacemos llegar al nuevo Presidente y a la nueva Secretaria de la Sección IFLA/LAC, Roberto Servidio, de Argentina y Loly Hernández de D' Elia, de Venezuela, nuestros votos de éxito. A los ex Presidente y Secretaria del CP, José Adolfo Rodríguez Gallardo, de México, y Alice Miranda Argüedas, de Costa Rica, nuestro agradecimiento y reconocimiento por la competencia y profesionalismo con que desempeñaron sus funciones. Debemos también agradecer el apoyo recibido por los miembros del CP IFLA/LAC especialmente a Stella Maris Fernández, por las traducciones al Español y a las bibliotecarias Marly Soler, María Isabel Cabral da Franca, Elisete Souza y Ludmila Mayrink de Costa por su apoyo a las actividades de la Oficina Regional.

Una Feliz Navidad y Año Nuevo para todos y no dejen de venir a Glasgow en agosto de 2002 para otra excelente conferencia de IFLA ¡Nos encontraremos allí!

IFLA Y SUS SECCIONES

IFLA HQ

68ª Conferencia General y Reunión del Consejo de IFLA "Bibliotecas para la Vida: Democracia, Diversidad, Reparto", 18 al 24 de agosto de 2002, Glasgow, Escocia

1. INVITACIÓN

Queridos colegas,

El Comité Organizador Nacional IFLA 2002 y la Asociación de Bibliotecarios de Gran Bretaña tienen gran placer en invitarlos a la 68ª Conferencia General y Reunión del Consejo de IFLA a realizarse en Glasgow, Escocia, desde el domingo 18 hasta el sábado 24 de agosto de 2002. Esperamos darles la bienvenida en Glasgow. Es particularmente significativo que esta conferencia se realice en Escocia, país en el que IFLA fue fundada en 1927, y tenemos la esperanza

que ustedes se unan a nosotros en este especial 75º aniversario.

Tema de la Conferencia

El tema de la Conferencia es: "Bibliotecas para la Vida: Democracia, Diversidad y Reparto" (Libraries for Life: Democracy, Diversity, Delivery). Las bibliotecas continuarán siendo valoradas por personas de todas las creencias, razas y formas de vida de alrededor del mundo, pero nuestras sociedades están continuamente cambiando como resultado de nuevos desarrollos. Los seminarios, conferencias, oficinas y grupos de discusión los invitan a examinar cómo las bibliotecas pueden continuar proporcionando una variedad de servicios, adaptándolas para atender las necesidades cambiantes de nuestras sociedades y estimulando el acceso democrático al conocimiento en el futuro.

Inscripción y publicación del folleto

Las versiones impresas y Web del folleto se difundieron en la Conferencia de IFLA en Boston el domingo 19 de agosto de 2001. Todos los miembros de IFLA recibieron una versión impresa.

Glasgow

Glasgow, la mayor ciudad de Escocia y un portal internacional, tiene muchas facetas. Ella prosperó con el comercio con las colonias americanas pero especialmente por la construcción de navíos. Hoy se puede conocer su rica herencia cultural e industrial en más de veinte museos y galerías de arte, la mayor parte de ellas de entrada gratuita.

Considerada como la mas bella ciudad Victoriana de Gran Bretaña, fue designada en 1999 como Ciudad del Reino Unido de Arquitectura y Diseño. El estilo excepcional del arquitecto y diseñador Charles Rennie Mackintosh, así como el de Alexander "Grego" Thompson, constituyen un aspecto adicional a explorar.

Además de las actividades culturales que ustedes pueden disfrutar, Glasgow ofrece a los visitantes deportes, más de 70 parques y jardines, y mucho más. Ustedes encontrarán la mayor variedad posible de negocios en las famosas calles Sauchiehall, Buchanan y Argyle. Desde la elegante Princes Square y la monumental Centro St Enoch a las magníficas galerías Buchanan, visitar los negocios es un aspecto esencial de la visita a Glasgow.

Una gran variedad de bares, bistrôs, cafés y restaurantes tentarán sus paladares desde la saludable comida del pub hasta la de alta cocina. Ustedes tampoco podrán dejar de probar el pastel blando (shortbread) de Escocia o su internacionalmente renombrado whisky.

Muchos participantes planean aprovechar esta oportunidad para ampliar su viaje y para las vacaciones después de la conferencia. Para mayor información en lo concerniente a la conferencia, se están construyendo sitios en la Web para los

delegados a varias conferencias en Glasgow: <http://www.ifla2002.org/>. Por favor informe sobre este sitio a colegas, amigos y visitantes a IFLA 2002 y a otros eventos en Glasgow y en Escocia.

2. Información General

Local de la Conferencia

La Conferencia se realizará en el Centro Escocés de Exposiciones y Conferencias (Scottish Exhibition and Conference Centre) - SECC, considerado uno de los mejores lugares de Europa para conferencias. Situado en las márgenes del río Clyde, está cerca del centro de la ciudad de Glasgow (alrededor de 15 minutos a pié) y apenas a 8 millas del aeropuerto internacional. Una estación de tren y un camino cubierto para peatones conecta el SECC con la red pública de transporte de Glasgow, como lo hacen también numerosas paradas de ómnibus y de taxis (un taxi puede pedirse a cualquier hora del día o de la noche desde el vecino Moat House Hotel). En el corazón del complejo de la conferencia se encuentra el espléndido Auditorio Clyde, conocido como el Armadillo, proyectado por Sir Norman Foster y que tiene capacidad para 3000 personas.

Transporte

El aeropuerto internacional de Glasgow es un punto de acceso directo a las más importantes ciudades de Europa y de América del Norte. La ciudad está situada en el vasto sistema de transporte nacional con acceso rápido por tren o por carretera a todas las ciudades principales de Escocia y de Gran Bretaña. El sistema público de transporte consiste en tren, metro, ómnibus y embarcaciones (ferry boat), de modo que es relativamente fácil el movimiento para y dentro de Glasgow.

Pasaporte, Visas y Seguro

Para entrar en Escocia o en cualquier otra parte del Reino Unido es necesario un pasaporte válido. Es necesario verificar con su agente de viaje o embajada cuáles son las exigencias para obtener las visas (hay muchos países a los cuales no se les exige visa). Los participantes de aquellos países que no mantienen relaciones diplomáticas deben verificar esta situación con la embajada británica más próxima. A su pedido, el Comité Organizador de IFLA 2002 expedirá una invitación oficial a fin de facilitar el pedido de visas, debiendo solicitarse ello 5 meses antes de la Conferencia.

Nota: Para mayor información sobre las visas, por favor contactar a: IFLA Headquarters, ifla@ifla.org

Clima y Vestimentas

Agosto es el mes más caluroso del año en Glasgow y en Escocia. El tiempo suele ser agradable y cálido pero como en todos los países de clima templado, esto no es seguro! La temperatura media máxima diaria es de 19 grados C, un día típico es soleado con lluvias en pocas ocasiones. Los climas extremos son raros en Glasgow y en Escocia, especialmente

durante el mes de agosto. Conviene incluir en el equipaje ropas adecuadas para el calor y para la lluvia. Como es evidente anualmente por el número de personas rojas y blancas, el sol puede ser bastante fuerte en un día cálido; se puede adquirir bronceador en varios negocios.

3. Llamada para la presentación de posters.

Habrà para los participantes a la conferencia una opción para la presentación de proyectos/nuevos trabajos pues se destinará un área de sus instalaciones a la presentación de información sobre actividades o proyectos de interés para los bibliotecarios. Esas presentaciones pueden consistir en posters, folletos, etc. en alguna de las lenguas oficiales de IFLA (Inglés, Francés, Español, Alemán o Ruso). Mayor información sobre la sesión de posters puede obtenerse en IFLA Headquarters. El Consejo Profesional de IFLA revisará todas las solicitudes.

Los colegas interesados en la presentación de posters deben llenar el formulario correspondiente y enviarlo con una descripción breve sobre el mismo, no mayor de 200 palabras, en las lenguas anteriormente especificadas.

Calendario:

1 marzo 2002

Es la fecha límite para que IFLA Headquarters reciba el formulario de inscripción y la detallada descripción del poster.

15 abril 2002

IFLA Headquarters informará a los candidatos la decisión final del Consejo Profesional. Las descripciones pueden enviarse electrónicamente a: ifla@ifla.org

Transportes

Como Glasgow es la mayor ciudad de Escocia, es el centro de las redes de transporte público y de carreteras siendo, en consecuencia, el punto ideal de partida para viajar a cualquier punto del país.

Ar - El Aeropuerto Internacional de Glasgow, dista 8 millas al sudoeste de la ciudad. Se puede llegar a él en coche o a través de una línea regular de ómnibus (dista 20 minutos del centro de la ciudad). Se dispone en él de vuelos directos a todos los otros aeropuertos de Escocia así como también a todos los principales aeropuertos del Reino Unido y de Irlanda, a varios aeropuertos de Europa y de América y a destinos más lejanos.

Tren - De Glasgow parten líneas de trenes en diversas direcciones. Las líneas de West Highland dan acceso directo a varias ciudades de las Highlands, y puertos de embarcaciones, (ferry boat) con servicios para las Islas Hébridas (las Islas de Occidente). Los trenes comunican también a Glasgow con Inglaterra a través de las líneas West Coast y East Coast. En la región de Strathclyde que incluye a Glasgow, un sistema de

trenes de superficie y subterráneos proporciona acceso rápido y frecuente a muchos distritos, a pequeñas ciudades de alrededor y a varios puertos de embarcaciones.

Metro - Glasgow posee el único sistema de metro de Escocia y uno de los tres del Reino Unido, los otros dos están en Londres y Newcastle. El Metro es muy económico; un pasaje simple cuesta 80 pennies, circula con frecuencia y fuera del horario de pico va vacío, permitiendo viajes rápidos, de 5 a 10 minutos, desde el centro de la ciudad a West End y a otras zonas de Glasgow.

Ómnibus – Todas las principales villas y ciudades de Escocia se comunican con Glasgow a través de las líneas regulares de ómnibus y las líneas de larga distancia la conectan con todas las principales ciudades de Inglaterra .

Embarcaciones (Ferry) – Las embarcaciones comunican la mayor parte de las islas habitadas de Escocia con el continente. La principal compañía naviera (CalMac) proporciona variedad de paquetes y billetes brindando a las personas la posibilidad de seleccionar un área de excursión o ir de isla en isla. También las ciudades de las márgenes opuestas de los estuarios o lagos se comunican frecuentemente por medio de embarcaciones.

Todo lo expresado anteriormente es una breve introducción sobre Glasgow que puede encontrarse en el sitio de IFLA en el <http://www.ifla.org>. El Comité Organizador de la Conferencia organizó también un sitio para proporcionar mayor información sobre la ciudad y el país.

4. Alojamiento

Glasgow es una gran ciudad en la que se realizan frecuentemente conferencias de diversa importancia, hay por la tanto mucha variedad de alojamientos. Están dispuestos para IFLA 2002 varios tipos de alojamiento dentro de un radio de 2 millas de distancia del Centro de Conferencias, desde habitaciones en universidades hasta hoteles de cinco estrellas, es decir, hay distintas posibilidades para cualquier presupuesto. Si los delegados quieren alojarse más lejos a fin de estar más próximos al centro de vida nocturna o a uno de los muchos parques de la ciudad, pueden usar la extensa red de transportes públicos de Glasgow, pues hay una gran variedad de opciones para llegar al Centro de Conferencias, opciones que incluyen metro, tren, ómnibus, taxi o ir a pie a lo largo de las márgenes del Clyde.

Una lista completa de alojamientos y precios está disponible en Internet desde agosto de 2001.

5. Exposición.

Local

La exposición se realizará en el principal espacio para exposiciones, al lado del auditorio del Armadillo, en el SECC.

El SECC ofrece 22.000 m2 de espacio para la exposición organizado de acuerdo con el cliente, con acceso para vehículos facilitando, así, el montaje y desmontaje de la exposición que se realizará en un único hall, en un único nivel, en el que habrá lugares para alimentos y bebidas.

Teatro para presentación de innovaciones (Innovation Presentation Theatre) - Ubicado en el hall de exposiciones estará disponible para alquilar a todos los expositores durante intervalos de tiempo ofreciéndoles una excelente oportunidad para promover su compañía con palestras, demostraciones y presentaciones.

Cyber Centre - El Cyber Centro de la Exposición ofrecerá libre acceso a Internet y estará abierto a todos.

Montaje de la Exposición - El Hall de Exposiciones estará disponible para el montaje el sábado 17 de agosto y el domingo 18. El montaje deberá estar concluido a las 16.00 hs. del domingo 18 de agosto.

Calendario de la Exposición - Domingo 18 de agosto - incluye la ceremonia de apertura a la noche.

Lunes 19 de agosto.

Martes 20 de agosto.

Miércoles 21 de agosto.

Precios de los stands - Los precios de los stands se confirmarán cuando se concluya el plano de la exposición en enero de 2002.

Más detalles

Para mayor información sobre la exposición IFLA 2002, por favor contactar:

Joan Thompson

IFLA 2002 Exhibition

The Library Association

7 Ridgmount Street London WC1E 7AE

To: +44 (0) 20 7255 0544 Fax: +44 (0) 20 7255 0541

E-mail: joan.thompson@la-hq.org.uk

6. Administración de la Conferencia

La Conferencia es administrada por:

Conference Department

Library Association Enterprises

The Library Association

7 Ridgmount Street London WC1E 7AE

To: +44 (0)20 7255 0543 Fax: +44 (0)20 7255 0541

E-Mail: ifla@la-hq.org.uk

Registered charity no: 313014

Equipo de administración

Janet Liebster - Director administrativo (Managing Director)

Library Association Enterprises

E-mail: j.liebster@la-hq.org.uk

Rob Palmer Administrador de la conferencia (Conference Manager)

E-mail:

<http://www.ifla.org/IV/ifla68/rob.palmer@la-hq.org.uk>

Emma Frost Coordinadora de la exposición (Exhibition Coordinator)

E-mail:

<http://www.ifla.org/IV/ifla68/emma.frost@la-hq.org.uk>

Para averiguar sobre oportunidades de patrocinio contacte a:

Karen Winning, Winning Leishman Ltd

E-mail:

<http://www.ifla.org/IV/ifla68/IFLA@winningleishman.co.uk>

Comité Organizador Nacional

JEFE Ian McGowan, Bibliotecario, Biblioteca Nacional de Escocia

George IV Bridge Edinburgh EH1 1EW

E-mail: i.mcgowan@nls.uk

Miembros

Rev Graham Cornish Funcionario de Derechos de Autor, Biblioteca Británica (British Library) Boston Spa Wetherby West Yorks, LS23 7BQ E-mail: graham.cornish@bl.uk

Robert Craig Director, Asociación de Bibliotecarios Escoceses (Scottish Library Association) 1 John Hamilton Street, Hamilton ML3 7EU

E-mail: sla@liberator.amlibs.co.uk

Profesor Judith Okin Rectora de la Facultad, Facultad de Computación y Estudios de Información (Faculty of Computing and Information Studies) Universidad de Inglaterra Central (University of Central England) Perry Barr Birmingham, B42 2SU E-mail: judith.okin@uce.ac.uk

Philip Gill Miembro vitalicio 13 Stoneleigh Close Stoneleigh Coventry, CV8 3DE E-mail: philip_gill@compuserve.com

Stuart James Bibliotecario, Universidad de Paisley Paisley PA1 2BE E-mail: stuart.james@paisley.ac.uk

Ian Johnson Jefe, Escuela de Información & Medios, Universidad Robert Gordon, Garthdee Road Aberdeen AB10 7QE E-mail: i.m.johnson@rgu.ac.uk

Derek Law Bibliotecario y Director de Estrategia de Información, Andersonian Library, University of Strathclyde Curran Building 101 St James' Road Glasgow, G4 0NS E-mail: d.law@strath.ac.uk

Alison Minns Encargado de Recursos para Cursos, St Peter's House Library, University of Brighton 16-18 Richmond Place Brighton BN2 2NA E-mail: aem@bton.ac.uk

Racho Roberts Gerente de Promoción de Información, Information Services Management, The British Council Bridgewater House 58 Whitworth Street Manchester, M1 6BB E-mail: racho.roberts@britishcouncil.org

Martyn Wade Jefe de Bibliotecas, Información y Archivos, Glasgow City Council, Cultural and Leisure Services The Mitchol Library North Street Glasgow, G3 7DN E-mail: martyn.wade@cls.glasgow.gov.uk

Andrew Wale Director de los Servicios de Biblioteca, University Library, Glasgow University Hillhead Street Glasgow G12 8QE E-mail: a.wale@lib.gla.ac.uk

Resolución adoptada en el Consejo II de IFLA realizado en Boston, EUA, el viernes 24 de agosto de 2001

La siguiente resolución fue aprobada. 553 votos se registraron a favor de la resolución y 54 en contra. Hubo 12 abstenciones.

"Queda resuelto que IFLA:

1. Declara su gran preocupación sobre los efectos del embargo de EUA que incluye:

Obstáculos a la exportación de materiales de información a Cuba pese a su formal exclusión del embargo.

La severa reducción en la capacidad de las bibliotecas y de los ciudadanos cubanos a comprar materiales de información y tecnologías relacionadas debido a los efectos económicos del embargo.

Ruptura indirecta del acceso a la información por los cubanos y bibliotecas cubanas causada por los efectos de la provisión de energía, telecomunicaciones y otros aspectos de la vida en Cuba.

Inhibiciones a la interacción profesional y al intercambio provocadas por las restricciones de viaje a los cubanos, a EUA y a los americanos a Cuba.

2. Insta al gobierno de EUA a eliminar los obstáculos para el acceso a la información y a la interacción profesional determinados por sus embargos y por cualquier otra política gubernamental americana.

3. Insta al gobierno cubano a eliminar obstáculos al acceso a la información impuestos por sus políticas.

4. Apoya y continua auxiliando las iniciativas de la comunidad bibliotecaria cubana para proteger el libre acceso a la información impresa y electrónica, incluida via Internet, y, en particular:

Apoya y asiste a ASCUBI (Asociación Cubana de Bibliotecarios) en la iniciativa de desarrollar un código de ética para las normas y principios de los servicios bibliotecarios en Cuba.

Insta a la comunidad bibliotecaria cubana a adoptar completamente las Directrices para las Bibliotecas Públicas de IFLA [The Public Library Service: IFLA/UNESCO Guidelines for Development Saur: 2001].

5. Anima a los colegas de IFLA a presentarse en la Conferencia Internacional sobre Información en La Habana del 22 al 26 de abril de 2002, patrocinada por IDICT [Instituto de Información Científica y Tecnológica] a fin de estrechar las relaciones profesionales con Cuba.

6. Insta al Gobierno de EUA a adoptar políticas que hagan más fácil compartir con las bibliotecas cubanas libros y otros materiales sobre todos los temas, así como la tecnología de información, para todos los que deseen mejorar el acceso a la

información en Cuba a través del refuerzo de los acervos de las bibliotecas.

7. Insta al Gobierno de EUA a compartir materiales de información con Cuba, especialmente con las bibliotecas cubanas y no solamente con “individuos y organizaciones no gubernamentales independientes” que representan los intereses políticos de los EUA.

Esta resolución es una versión homologada de dos resoluciones sobre el mismo asunto:

La primera resolución fue propuesta por Alex Byrne, Jefe del Comité de IFLA sobre Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE), y secundada por Glenys Willars, Jefe de la Sección de IFLA sobre Bibliotecas Escolares y Centros de Recursos (IFLA Section on School Libraries and Resource Centres).

La segunda resolución fue propuesta por John W. Berry, Presidente de la Asociación de Bibliotecarios Americanos (American Library Association) y secundada por Eliades Acosta, Director de la Biblioteca Nacional José Martí, Cuba.

La resolución homologada fue propuesta por Bernard Margolis, Presidente de la Biblioteca Pública de Boston, EUA y secundada por James Neal, Rector de las Bibliotecas Universitarias, Universidad Johns Hopkins, Baltimore, EUA. (Ross Shimmon Secretary General IFLA The Hague 3 September 2001)

Terrorismo, Internet y el Libre Acceso a la Información

Los recientes ataques terroristas en Washington y Nueva York dejaron atónitos a los bibliotecarios y profesionales de la información de todo el mundo. La pérdida de vidas y destrucción de instalaciones, incluyendo 80 bibliotecas nos ha dejado horrorizados. IFLA se une a los colegas bibliotecarios y a la población del mundo en el luto por las víctimas inocentes y extiende su más profunda simpatía y apoyo a las familias y amigos de las víctimas, a los sobrevivientes y a los demás que sufren.

Llamados para restringir los derechos humanos fundamentales a la libertad de expresión y al libre acceso a las informaciones se escucharon en señal de estos trágicos acontecimientos. Se sugirió que algunos de los sospechosos secuestradores podían haberse comunicado usando servicios de Internet a través de las bibliotecas públicas. Se alegó que los terroristas usaron la Web como herramienta para planificar su ataque. Estas consideraciones se están usando para justificar las restricciones al libre discurso y a la libertad de información y el aumento de la vigilancia..

Pero no hemos escuchado nada sobre el otro aspecto de la historia. El uso de los sitios de noticias fue el doble durante la semana posterior al ataque. Familias y amigos usaron e-

mail para tener noticias de sus seres amados a través de la ciudad y del mundo. Los operadores de los sitios de la Web respondieron a esa sed de noticias reforzando sus servidores y aumentando la frecuencia de actualizaciones. El resultado fue que personas alrededor del mundo usaron los sitios de la Web y persiguieron grabaciones sonoras y de video para obtener información actualizada de los hechos y sus consecuencias. Esto demuestra la fuerza del ideal del libre acceso a la información y a la libertad de expresión. Ella puede ser mal utilizada, pero fortalece a los pueblos del mundo.

La campaña contra el terrorismo debe ser vencida. Una estrategia vital es garantizar el mejor acceso a la información. Deben removerse las barreras al libre flujo de la información, especialmente aquéllas que promueven desigualdad, pobreza, y desesperación.

El Presidente del Comité IFLA/FAIFE, Sr. Alex Byrne declaró: “Nosotros debemos generar respeto y entendimiento entre las diversas culturas del mundo. Debemos ayudar a construir comunidades en las que personas con diferentes orígenes puedan vivir juntas como vecinas. La libertad es algo por lo que debemos luchar, no limitandola sino fortaleciendola”.

El compromiso con la libertad intelectual es una responsabilidad fundamental para los bibliotecarios y profesionales de la información de todo el mundo. Las bibliotecas tienen la responsabilidad de garantizar y facilitar el acceso a las expresiones de conocimiento y actividad intelectual. Para ese fin, las bibliotecas proveen acceso sin miedo. Esta sinceridad es la defensa de nuestras libertades, no se puede limitar sin poner en peligro esas libertades. IFLA proclama que los profesionales de bibliotecas y de la información del mundo responderán a estos trágicos acontecimientos redoblando sus esfuerzos para fiscalizar el libre acceso a la información y a la libertad de expresión en todo el mundo.

Contactos:

Mr. Alex Byrne, Chair, IFLA Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE), Sydney, Australia.

Tel: +61-2-95143332 Fax: +61-2-95143331

Email: alex.byrne@uts.edu.au

Ms Susanne Seidelin, Director, IFLA FAIFE Office, Copenhagen, Denmark.

Tel: +45 3258 6066 ext 532 4637

Email: susanne.seidelin@ifla.org or sus@db.dk

(PRESS RELEASE: Thursday, October 04, 2001 IFLA HQ)

La posición de IFLA sobre la Organización Mundial del Comercio - OMC (2001)

Introducción

La Organización Mundial del Comercio (OMC) con un número creciente de miembros de más de 140 países fiscaliza

una serie de tratados que gobiernan el comercio internacional. Los tratados de OMC que tienen las más significativas implicancias para el sector de las bibliotecas y la información son el Acuerdo General sobre Comercio de Servicios (General Agreement on Trade in Services - GATS) y el Acuerdo sobre Derechos de Propiedad Intelectual en los Aspectos Relacionados con el Comercio (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights - TRIPS).

Las bibliotecas son un bien público, son organizaciones sociales impares dedicadas a proporcionar el más amplio espectro de informaciones e ideas al público, sin límites de edad, religión, salud física y mental, estatus social, raza, género o lengua. Las viejas tradiciones de libertad intelectual y de acceso imparcial a la información y expresión cultural constituyen la base para alcanzar las metas bibliotecarias.

Bibliotecas de todos los tipos conforman una red interrelacionada, que sirve a la ciudadanía, desde las grandes instituciones nacionales, estatales y de investigación hasta las bibliotecas públicas y escolares. El bienestar de las bibliotecas es esencial para asegurar el acceso al amplio espectro de la de expresión humana y proveer a los individuos de las habilidades necesarias para acceder y usar ese contenido.

Existe creciente evidencia de que las decisiones de OMC, directa o indirectamente, pueden afectar en forma adversa las operaciones y el futuro desarrollo de los servicios bibliotecarios, especialmente en las organizaciones sin fines de lucro.

Background

Es importante reconocer que OMC y las autoridades comerciales internacionales miembros, están enganchadas en la formulación de políticas y en las aplicaciones de esas políticas en forma progresiva. Aunque las infrecuentes Conferencias Ministeriales con sus concomitantes protestas sean la más visible manifestación de las negociaciones, el proceso es continuo, con decisiones muchas veces tomadas sin un examen público minucioso. Lo que hace a OMC única es que posee agregado un mecanismo de discusión como parte de sus operaciones, que posee los más fuertes procesos de coerción cuando es comparado con cualquier otro acuerdo internacional.

IFLA impulsa a sus miembros a informarse sobre OMC y sus deliberaciones sobre políticas nacionales de comercio y a favorecer, cuando sea posible, los asuntos sobre bibliotecas y asuntos correlacionados. Estar conscientes sobre los asuntos relacionados con el comercio internacional es un componente necesario para una efectiva defensa de los intereses de los servicios bibliotecarios cuando se formulan políticas, programas y leyes nacionales.

Preocupaciones específicas

Bibliotecas sin fines de lucro

El Acuerdo GATS puede abrir todos los sectores de una economía nacional a la competencia extranjera, incluyendo los sectores de servicios públicos tales como las bibliotecas. Se pueden establecer corporaciones en cualquier Estado Miembro y competir con los servicios públicos. En tales circunstancias, la corporación extranjera puede cuestionar el apoyo del gobierno al sector de servicios públicos y reclamar trato nacional, es decir el mismo nivel de subsidios recibidos del gobierno por la agencia del sector público. Los gobiernos estatales, provinciales, regionales, y municipales y sus juntas de administración son incluidos en cualquier acuerdo que cubra al Estado Miembro.

El Acuerdo GATS no se aplica a “servicios proporcionados en ejercicio de autoridad de gobierno”. Los críticos han argumentado que OMC interpretará esta cláusula en forma muy limitada. El propio Acuerdo GATS establece que “un servicio fornecido en ejercicio de autoridad de gobierno significa cualquier servicio que no es proporcionado ni en base comercial ni en competencia con uno o más proveedores de servicios”. Con la llegada de proveedores de contenido online con fines de lucro, que apunta a usuarios individuales de servicios educativos y de bibliotecas públicas, está aumentando el poder del GATS para cuestionamiento del servicio bibliotecario tradicional. Aun cuando el concepto de permitir “la competición” parece benigno, la eventual consecuencia de tal contestación será el cuestionamiento del subsidio gubernamental a las bibliotecas del sector público a nivel nacional, regional y local. Sin el subsidio del gobierno, estará comprometido el papel de la biblioteca como una institución democrática que hace disponible el más amplio espectro de materiales y refleja la diversidad de la sociedad. Al someterse a las negociaciones del GATS, cada país asume compromisos en relación con el sector de servicios públicos que serán entonces sometidos a las exigencias del GATS. En el inicio de la segunda rueda de negociaciones del GATS en el 2001, trece miembros asumieron el compromiso de abrir negociaciones sobre “bibliotecas, archivos, museos y otros servicios culturales”(1). Considerando que servicios bibliotecarios específicos caerán bajo otras categorías del GATS, tal como comunicaciones (“información online y recuperación de datos, intercambio de datos electrónicos”) así mismo que no tengan listada servicio bibliotecario, es probable que muchos otros países ingresen en las negociaciones del GATS que afectarán directamente a las bibliotecas. IFLA exhorta a sus miembros a concientizar a los negociadores del comercio en sus países sobre los valores bibliotecarios y preocupaciones en el contexto del GATS. Las implicancias a largo plazo de la liberalización de servicios para bibliotecas sin fines de lucro deben debatirse abiertamente. Los negociadores deben estar fuertemente animados a asegurar que el apoyo del gobierno al servicio bibliotecario tradicional no sea expuesto a negociación en el GATS.

Propiedad Intelectual

El Acuerdo TRIPS aplica el aparato de coerción de OMC a la convención de Berna y a otras convenciones establecidas por la Organización Mundial de Propiedad Intelectual (World Intellectual Property Organization - WIPO). El Acuerdo TRIPS puede directa o indirectamente modelar la política y la ley nacional de derecho de autor (copyright). Hasta ahora sólo hubo un ejemplo, en una disputa sometida a OMC que encontró un uso permitido en una ley nacional de derecho de autor en violación de compromisos del tratado internacional de comercio. Desde el uso y prácticas justas de las bibliotecas hasta las copias para preservación, los usos permitidos establecen los derechos de los usuarios sobre contenidos protegidos por el derecho de autor. No hay garantías de que el equilibrio entre el interés público y el derecho de los propietarios sobre el contenido, perseguido en el debate sobre política nacional de derecho de autor, será considerado por la OMC en cualquier discusión de propiedad intelectual que se le someta. Los paneles de discusión de OMC “probablemente resolverán las rivalidades sobre propiedad intelectual con poca consideración de los valores no comerciales sobre los que depende un equilibrio razonable de derechos privados e interés público”(2).

El peso regulador de OMC tiene poder para actuar como un efecto desestimulante en el desarrollo de las leyes nacionales de derecho de autor, proporcionando aquéllos que defienden menos usos permitidos y mayor protección, un “triumfo” para sabotear esfuerzos de defensa en nombre de los usuarios. IFLA anima a sus miembros a trabajar para asegurar que los intereses de las bibliotecas y de sus usuarios no sean marginalizados a través de la aplicación del régimen de OMC a la legislación doméstica del derecho de autor.

Diversidad Cultural

Las bibliotecas públicamente financiadas son parte del sector cultural. Ellas están incluidas en el estímulo al desarrollo y promoción de trabajos culturales, particularmente literatura, y en la preservación y diseminación de esos trabajos. Las bibliotecas deben ser parte de la protección dispensada a la cultura y deben apoyar y ser parte de cualquier posible tratado separado, que permita una consideración especial para los bienes y servicios culturales en el comercio internacional.

IFLA trabajará con grupos culturales nacionales e internacionales con el propósito de generar alianzas para lograr el reconocimiento y protección para el desarrollo de productos culturales regionales y domésticos. El objetivo de tal alianza es la creación de diversidad cultural y el estímulo de voces múltiples al contrario de trabajos culturales homogeneizados y globalizados que dominen por virtud del poder financiero o corporativo.

Al mismo tiempo que apoya el derecho de los Estados Miembros de OMC de promover y nutrir la cultura nacional, IFLA se opone a cualquier obstáculo al libre flujo a través de

las fronteras internacionales de contenidos culturales e informativos colectados o distribuidos. IFLA se opone a cualquier tarifa u otro impuesto o tasa sobre la importación de material impreso en papel o contenido digital. Tales medidas pueden asfixiar la libertad intelectual.

Conclusión

Como una alianza internacional activa de las asociaciones de bibliotecarios y profesionales de la información, bibliotecas y servicios de información y las personas involucradas en estos temas, IFLA esta posicionada estratégicamente para defender, en OMC, en nombre de los servicios de información y bibliotecas y para asegurar que sus miembros sean informados a fin de estar preparados para defender activamente a nivel nacional.

A fin de asegurar un fuerte sector público, IFLA y sus miembros continuarán estableciendo vínculos y trabajando con organizaciones bibliotecarias y de información, archivos, museos, educadores reforzando la conciencia sobre la implicancia para el sector público de los tratados internacionales de comercio.

(1) Bolivia, República Central Africana, Ecuador, Gambia, Guinea-Bissau, Hong Kong, Islandia, Japón, Nueva Caledonia, Sierra Leona, Singapur, USA, Venezuela.

(2) Steven Shrybman, “Information. Commodification and the World Trade organization”. IFLA: Jerusalem. Conferencia, Aug. 2000.

Approved by the Governing Board of IFLA, at its meeting in Boston, USA, 25th August 2001.

(IFLA - September 2001.)

IFLA/OCLC Desarrollo Avanzado de la Carrera - bolsistas designados para 2002

La Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA) y OCLC consideran cinco bolsas de Desarrollo Avanzado en la Carrera para 2002. OCLC e IFLA estableceran las bolsas para apoyar a los profesionales bibliotecarios y de Ciencia de la Información que están en etapas adelantadas del desarrollo de su carrera y de países con economías en desarrollo.

Los bolsistas son:

Dayang Zarina Abang Ismail, bibliotecario/gerente, Centro de Servicios de Información Académica (Centre for Academic Information Services), Universidad de Malasia, Malasia, Sarawak, Kota Sarnarahan, Malasia; Ferry Irawan, Jefe, Tecnología de Bibliotecas e Información, Castle Group, Jakarta, Indonesia; Sibongile Madolo, bibliotecario, Unidad de Referencia, Biblioteca del Parlamento, Ciudad del Cabo, Africa del Sur; Purity Mwagha, Jefe de Sección de biblioteca y conferenciante, Escuela de Entrenamiento Técnico de Quenia, Nairobi, Quenia; J.K. Vijayakumar, funcionario

técnico científico, División de Biblioteca, INFLIBNET, Ahmedabad, India.

Los cinco seleccionados para las bolsas participarán en Estados Unidos desde el 29 de abril al 24 de mayo 2002 en un programa de cuatro semanas especialmente proyectado. Los bolsistas ubicados en el Instituto OCLC en Dublin, Ohio, visitarán, también, el Mortenson Center, Urbana-Champaign, la Asociación Americana de Bibliotecarios y la Biblioteca del Congreso. El programa intensivo incluye programas del instituto OCLC, reuniones especiales con un equipo de funcionarios y gerencia de OCLC, observación de una reunión del Consejo de Miembros de OCLC, y visitas a varios proveedores regionales de servicios a bibliotecas y a OCLC.

Los candidatos a las bolsas presentan una hoja de inscripción, un curriculum vitae, tres cartas de referencia y un ensayo. En ese ensayo el Sr Irawan escribió "con la tecnología en desarrollo, los profesionales bibliotecarios y de información desempeñarán un papel cada vez más importante en el campo económico, educativo y social. Considero que el entrenamiento ultramarino es absolutamente necesario para mí para obtener conocimientos que me habiliten para desempeñar un pápel más importante en la promoción del desarrollo de la profesión de Ciencia de la Información en Indonesia".

Mayor información sobre el programa de bolsas está disponible en el Instituto OCLC en la Web.

<http://www.oclc.org/institute/resources/fellowships/ifla/>, o por teléfono +1-614-764-6357, o escribiendo al Instituto OCLC 6565 Frantz Road, Dublín, Ohio, USA, 43017.

OCLC, Online Computer Library Center, con sede en Dublín, Ohio es una organización sin fines de lucro que proporciona servicios por computadora, de catalogación, referencia, intercambio de recursos y preservación a 40.000 bibliotecas en 76 países y territorios. OCLC fue fundada en 1967 para mejorar el acceso mundial a la información, reducir los costos de información, y conducir investigaciones para desarrollar tecnologías que sustenten esa misión. Una división de OCLC, Forest Press, publica desde 1988 el sistema de Clasificación Decimal de Dewey.

Más informaciones sobre OCLC y los proveedores regionales OCLC de servicios, están disponibles en Web en <http://www.oclc.org/>. Para más información contactar al Instituto OCLC en institute@oclc.org

Derek Law Encabeza la Lista para el Consejo Directivo de IFLA

En las elecciones para el nuevo Consejo Directivo fueron elegidos los siguientes candidatos: Derek Law (RU), Sissel Nilsen (Noruega), Alex Byrne (Australia), Ana Maria Peruchena Zimmerman (Argentina), Jianzhong Wu (China), Sally McCallum (EUA) e Olen Tise (África del Sur). Ellos

permanecerán en el cargo durante dos años a partir de la Conferencia de Boston (agosto de 2001). Esta es la primera vez que los miembros del Consejo principal de IFLA fueron elegidos por voto postal de acuerdo con los nuevos estatutos.

Derek Law durante cuatro años se desempeñó como Tesorero de IFLA. Alex Byrne fue cuatro años Jefe del Comité IFLA para la Libertad de Acceso a la Información y la Libertad de Expresión (FAIFE). Sally McCallum y Sissel Nilsen fueron previamente Jefes del Consejo Profesional. Alex Byrne, Olen Tise, Jianzhong Wu e Ana Maria Peruchena Zimmerman se desempeñarán en el Consejo principal de IFLA por primera vez. Se recibieron 626 votos válidos lo que representa una tasa de retorno del 48.68%. Se computaron (fueron enviados) 1447 votos lo que representó el 57.44% del total posible.

Los resultados totales fueron:

Derek Law (Reino Unido) - 1037 electo
Sissel Nilsen (Noruega) - 880 electa
Alex Byrne (Australia) - 875 electo
Ana Maria Peruchena Zimmerman (Argentina) - 839 electa
Jianzhong Wu (China) - 829 electo
Sally McCallum (EUA) - 701 electa
Olen Tise (África del Sur) - 675 electa
Ekaterina Genieva (Federación Rusa) - 671 no elegida
Gary Strong (EUA) - 535 no elegido
Françoise Lemole (Francia) - 523 no elegida
Moon-Hyu Choi (Corea) - 377 no elegida.

Realizaron el escrutinio tres funcionarios de la Biblioteca Real de Holanda, P.J. Moree, J.J.M. Bos e G.M. van Trier (Ross Shimmon - Secretario General)

Proporcionando en Forma Vitalicia Educación Profesional Continua a través del Espacio y el Tiempo. Ya en Venta!

Proporcionando en Forma Vitalicia Educación Profesional Continua a través del Espacio y del Tiempo, editada en IFLA Publications Series, con los trabajos presentados en la cuarta Conferencia Mundial sobre Educación Profesional Continua para las Profesiones de Bibliotecario y Ciencia de la Información, Chester, Vermont (EUA) del 15 al 17 de agosto 2001.

Ken Haycock presenta el resultado de dos congresos en los que se discutieron las aptitudes (competencias) de los profesionales de la información. Otros trabajos presentados por, entre otros, Blanche Wools, Uma Kanjilal, Augusta María Paci, Tatjana Aparac cubren temas tales como el campo virtual, monitoreo de grupos, certificación y la inmadurez de la biblioteconomía.

Como dicen las editoras Blanche Wools y Brooke Shodon, "...el tema irresistible que domina la mayor parte de esos trabajos es el del progreso de la educación profesional

continua y la creciente confianza en el futuro". Profesionales, profesores e instructores, todos deben leer ese original volumen.

Delivering Lifelong Continuing Professional Education Across Space and Time / The Fourth World Conference on Continuing Professional Education for the Library and Information Science Professionals. Ed. by Blanche Woolls and Brooke E. Shodon. [International Federation of Library Associations]. - Munich: Saur, 2001, XII, 283 p. 21 cm (IFLA Publications ; 98) ISBN 3-598-21828-1

Esta publicación puede pedirse a DEM 128.00 (Miembros de IFLA DEM 96.00), de:

K.G. Saur Verlag GmbH. Postfach 70 16 20 150/250
81316 MUMICH, Germany
E-mail: CustomerService_Saur@csi.com
+49-89-76902-232 Fax +48-89-79602
(Josche Neven - IFLA HQ)

Libro de Recursos Internacionais para Bibliotecas que Sirven a Personas con Deficiencias

Libro de Recursos Internacionais para Bibliotecas que Sirven a Personas con Deficiencias, publicado por IFLA Publications Series, registra la historia dinámica y evolutiva de una de las más antiguas Secciones profesionales de IFLA.

La Sección de IFLA de Bibliotecas que Sirven a las Personas Deficientes se formó 70 años atrás, apenas cuatro años después de IFLA. Ella se ha caracterizado por una continua e impresionante actividad en la comunidad bibliotecaria internacional.

Este libro de recursos incluye la retrospectiva de 70 años de la Sección, la lista de ensayos presentados por ella en las conferencias anuales de IFLA desde 1965 al año 2000 y los informes profesionales, así como bibliografías sobre servicios bibliotecarios para sordos, ciegos, pacientes de hospitales y prisiones y sobre publicaciones de fácil lectura. Posee índices por autor y por tema.

Propuesto originalmente por Anne M. Galler, ex Jefe de la Sección, el proyecto fue reactivado después de su prematura muerte y dedicado a su memoria. Joanne Locke, profesora Asociada de la Universidad de Concordia, en Montreal y colega de Anne Galler, reavivó la idea y compiló las extensas bibliografías, en tanto que la Dra. Nancy Panola, Directora de la Biblioteca Médica, preparó la historia de la Sección.

Todos los interesados en proporcionar servicios bibliotecarios a personas con deficiencias deben obtener este libro.

International resource book for libraries serving disadvantaged persons / Joanne Locke and Nancy M. Panola. With the assistance of Margaret Girolami, - Munich, Saur,

2001, XII, 249 p. 21 cm (IFLA Publications ; 96) ISBN 3-598-21826-5

Esta publicación puede solicitarse a DEM 128.00 (Miembros de IFLA DEM 96.00), de:

K.G. Saur Verlag GmbH. Postfach 70 16 20
81316 MUMICH, Germany

E-mail: CustomerService_Saur@csi.com

49-89-76902-232 Fax +48-89-79602-150/250

(Josche Neven - IFLA HQ)

Bibliotecarios y Editores Trabajando por Una Agenda Comun

La Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, IFLA, y la Asociación Internacional de Editores (IPA) conformaron un grupo de directivos para trabajar conjuntamente en asuntos de interés común.

El grupo ya se reunió tres veces y estuvo de acuerdo en la siguiente declaración de su misión:

"Reconociendo que editores y bibliotecas comparten el objetivo común de transmisión de información del autor al usuario final, la misión de este Grupo consiste en mejorar las relaciones biblioteca/editor alrededor del mundo a través de iniciativas de cooperación y permanente diálogo y comunicación para beneficio mutuo de las dos comunidades. Considerando que el desarrollo tecnológico está cambiando el modo por el cual ambas comunidades operan, es importante identificar y promover áreas de sinergia y discutir las maneras de tratar las divergencias".

El grupo de ocho miembros es co-dirigido por Ingrid Parent, miembro del Consejo Director de IFLA y por Hernán P. Spruijt, miembro del Comité Ejecutivo de IPA.

Ingrid Parent declaró: "Con muchos intereses comunes en las áreas de producción, diseminación y preservación de las publicaciones tanto tradicionales como electrónicas, es muy estimulador trabajar en este grupo. Estamos enganchados en un diálogo abierto y permanente a fin de fortalecer la cooperación y encontrar soluciones aprovechables". Hernan P. Spruijt declaró: "Durante la última década, el papel, las responsabilidades y expectativas de editores y bibliotecarios fueron oscuros lo que determinó controversias reales y supuestas. Es esencial que los editores y los bibliotecarios se encuentren regularmente para re-explorar un campo común. El Grupo Conjunto de Dirección IFLA/IPA es una excelente iniciativa que ofrece a los representantes de editoriales y bibliotecas raras oportunidades para intercambiar ideas y puntos de vista en una atmósfera estimuladamente positiva".

Las áreas de trabajo identificadas por el grupo incluyen:

- Compartir informaciones sobre actividades en favor de la libertad de expresión y cooperación en la lucha contra las obstrucciones a ese principio;

- Apoyo de ambas organizaciones a las acciones que buscan reducir o eliminar los impuestos sobre libros y publicaciones electrónicas;
- Intercambio de información estadística;
- Intercambio de opiniones e informaciones sobre depósito y archivo de publicaciones electrónicas;
- Información sobre los componentes de costo de las publicaciones electrónicas;
- Participación en actividades de metadatos e Identificador del Objeto Digital (Digital Object Identifier-DOI);
- Intercambio de opiniones sobre el envío electrónico de documentos entre bibliotecas.

Se planea también trabajar en la elaboración del esbozo de una declaración conjunta sobre el derecho de autor destinado a promover principios acordados entre los miembros de IFLA e IPA.

Los miembros del Grupo son:

IFLA:

Ingrid Parent, Consejo Ejecutivo de IFLA (Biblioteca Nacional de Canadá), Co-Jefe;

Claudia Lux, Consejo Ejecutivo de IFLA (Zentral-und Landesbibliothek, Alemania);

Sandy Norman, (Comité de IFLA sobre Derecho de Autor y otros Asuntos Legales) (Consultora de Derecho de Autor, RU);

Ross Shimmon, Secretario General de IFLA.

IPA:

Herman P. Spruijt, Comité Ejecutivo de IPA (Editor, Holanda), Co-Jefe;

Ted Nardin, Presidente, Grupo de Editoriales Profesionales y Científicas, Asociación de Editores Americanos (Mc Graw-Hill Companies, EUA);

Lex Lefebvre, Secretario General, STM;

Benoît Müller, Secretario General, IPA.

Más informaciones:

Benoît Müller

Secretário Geral,

International Publishers Association (IPA)

Avenue de Miremont 3 CH-1206 Genebra Suissa

To: +41 22 346 30 18 Fax: +41 22 347 57 17

Email: muller@ipa-uite.org

Ross Shimmon

Secretario General,

Federación Internacional de las Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA)

P O Box 95312

2509 CH, La Haya

Holanda

To: +31 70 3140884 Fax: +31 70 3834827

Email: ross.shimmon@ifla.org

(Joint Press Release: 23 August 2001 IFLA General Conference Boston, MA, USA)

Campaña para las Bibliotecas del Mundo

La Campaña para las Bibliotecas del Mundo es una campaña de educación pública de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias y de bibliotecas de alrededor del mundo para hablar alto y bien sobre el valor de las bibliotecas y de los bibliotecarios en el siglo XXI. Está destinada a mostrar el papel único y vital desempeñado por las bibliotecas públicas, escolares, académicas y especiales en todo el mundo.

La Campaña se lanzó oficialmente durante la Conferencia y Reunión del Consejo de IFLA en Boston, Massachussets, en agosto 2001. Se basa en la Campaña para las Bibliotecas de América, una campaña de educación pública de cinco años, patrocinada por la Asociación de Bibliotecarios Americanos (ALA) y bibliotecas de EUA. La campaña americana, oficialmente lanzada durante la Semana Nacional de la Biblioteca, 17 al 24 de abril 2001, utiliza un slogan - @your library - para unificar las actividades de comunicación de las bibliotecas en todo el país. Bibliotecas de alrededor del mundo al tomar conocimiento de la campaña americana manifestaron su interés. En el verano de 2001 las asociaciones de bibliotecarios de Canadá, Ontario, Alberta y Saskatchewan firmaron un convenio con ALA para llevar la campaña a Canadá.

Ante el interés mundial por la campaña, el Presidente de ALA, John Berry , la está compartiendo con IFLA que deberá coordinarla fuera de EUA. Como consecuencia de ello, ALA creó una logomarca especial para que IFLA use la logomarca "@your library" en sus lenguas oficiales. La campaña de IFLA, también usará la logomarca "@your library" (y sus traducciones oficiales) para unificar las actividades de comunicación alrededor del mundo. La logomarca ya fue traducida a las lenguas oficiales de IFLA (Alemán, Español, Francés, Inglés y Ruso) así como a otras lenguas incluyendo Árabe, Chino y Vietnamita. Hasta la fecha presente, ilustraciones (artwork), copia de folletos y un video para usuarios fueron traducidos al Español por ALA. Un proyecto para aumentar el número de traducciones disponibles está siendo desarrollado por la nueva campaña de IFLA para el Grupo Asesor de las Bibliotecas del Mundo (World' s Libraries Advisory Group).

En los próximos meses, muchas bibliotecas, miembros de IFLA, y países, estarán inmersos en la campaña. IFLA tendrá un nuevo sitio para la Campaña de Bibliotecas Mundiales en: www.ifla.org/@yourlibrary. Informaciones sobre la campaña, actualizaciones, y herramientas para la comunidad bibliotecaria internacional estarán disponibles a través de este sitio de la Web.

Hay tres mensajes básicos para la campaña basados en los mensajes de la campaña americana. Ellos son:

Las bibliotecas son lugares dinámicos y en evolución;

Las bibliotecas son lugares de oportunidades;

Las bibliotecas son puentes para el mundo.

A través del constante envío de estos tres mensajes, la campaña aspira a:

- aumentar la conciencia sobre la variedad de programas y servicios que ofrecen las bibliotecas;
- incrementar el uso de las bibliotecas en las escuelas, colegios y universidades, en el gobierno, en el trabajo y en la vida diaria de la comunidad;
- incrementar los fondos de las bibliotecas;
- convertir a los bibliotecarios en guardianes (stakeholders) de políticas públicas tales como la libertad intelectual, la igualdad de acceso y “la separación digital” (digital divide);
- estimular la profesión de bibliotecario.

A través de grandes esfuerzos la campaña tiene como fin:
Público General - padres, niños, estudiantes, ciudadanos adultos, comerciantes;
Educadores, grupos escolares y administradores;
Líderes de gobierno, formuladores de políticas y formadores de opinión;
Bibliotecarios y quienes pretenden abrazar la profesión;
Medios;
Socios estratégicos incluyendo las agencias de financiamiento.

La campaña americana de cinco meses de duración ya bien encaminada, sirve como un buen modelo para otros países. Todos los tipos de bibliotecas de Estados Unidos están inmersos en la Campaña de las Bibliotecas Americanas, enfatizando sus programas únicos, servicios y tecnologías y relatando sus propias interesantes historias. Algunos ejemplos incluyen:

- Un mundo de posibilidades (A world of possibilities) @ your library (Westlake Porter Public Library, Westlake, Ohio);
- Familias leyendo unidas (Families reading together) @ your library (Burkeville Elementary School, Burkeville, Texas);
- Alcance las estrellas (Reach for the stars) @ your library (Libraries of Eastern Oregon);
- Es todo (It's all) @ your library (Arkansas Library Association and Arkansas State Library);
- Descubra el mundo (Discover the world) @ your library (North Dakota State University Library, Fargo);
- Lo que hay de nuevo (What's new) @ your library (North Carolina Department of Labor Library, Raleigh).

Para más informaciones sobre la campaña americana, visite el sitio de la campaña en:

www.ala.org/@yourlibrary.

Visite también el sitio de los consumidores de la campaña en:

<http://www.atyourlibrary.org/>

Contactos: ALA Deborah Davis, Manager

To: +(1) 312-280-2148

E-mail: dedavis@ala.org

IFLA Josche Neven, Coordinator

To: +(31)(70)3140884

E-mail: josche.neven@ifla.org

(Josche Neven - IFLA HQ)

Colombia obtiene el Premio de Alfabetización Gustavo van Wesemael 2001

IFLA tiene el placer de anunciar que el Departamento de Cultura y Bibliotecas de COMFENALCO, en Medellín, Colombia, obtuvo el Premio en 2001.

El objetivo de ese premio de 6.000 coronas holandesas es ayudar a una biblioteca pública o escolar, en un país en desarrollo, a realizar actividades en el campo de la alfabetización: desarrollo de la colección, promoción, entrenamiento, desarrollo de políticas u otras actividades.

En Colombia existen actualmente más de 50 Escritorios de Compensación Familiar: entidades de seguro social privado que trabajan en campos diferentes para mejorar la calidad de vida del pueblo. Esos escritorios poseen 120 bibliotecas públicas en todo el país. A pesar de pertenecer al sector privado, esas bibliotecas prestan servicio a toda la comunidad y ayudan a otras bibliotecas públicas del país, coordinadas por el Ministerio de Cultura.

Comfenalco es uno de esos escritorios de compensación familiar. Su Departamento de Cultura y Bibliotecas se organizó en 1979. La promoción de la lectura es una de las prioridades en su lista de objetivos. Los programas en ese campo recaen en dos áreas principales: entrenamiento de los profesores y aumento de la posibilidad de acceso a los libros.

Al tomar conocimiento del premio, Gloria Rodríguez, Jefe del Departamento de Cultura y Bibliotecas de Comfenalco (miembro del CP IFLA/LAC) manifestó su alegre sorpresa y declaró que el dinero será utilizado para escribir y publicar folletos, uno de los cuales será destinado a las personas encargadas de los acervos infantiles y el otro a actividades de los adultos responsables de los acervos de libros en fábricas y sociedades.

El Jurado del premio estuvo integrado por Adele Fasick (Jefe), Kay Raseroka y Glenys Willars y se manifestó en forma unánimen en la elección de la propuesta presentada por los colegas colombianos.

Este premio fue establecido en 1991 por el Consejo Director de IFLA como homenaje al fallecido Gustavo van Wesemael, Coordinador de las Actividades Profesionales de IFLA desde 1979 a 1990 y Vicesecretario General de IFLA desde 1979 a 1991. El premio conformado por donaciones se viene concediendo en forma bi-anual desde 1997.

(PRESS RELEASE: 8 June 2001 IFLA Headquarters)

Premio Walford para John McIlwaine

John McIlwaine, Presidente de la Sección Preservación y Conservación, de IFLA, recibió el 12 de setiembre el prestigioso Premio Walford otorgado por la Asociación de Bibliotecarios del Reino Unido.

John MacIlwaine es Profesor de Bibliografía de Asia y de África en la Escuela de Estudios Bibliotecarios, de Archivos y de Información en el University College London. Ejerció la docencia desde 1965 y publicó cinco libros, tres sobre la bibliografía de África, y numerosos artículos. Es editor de "África Investigación y Documentación" (África Research and Documentation) y actualmente está trabajando en "Escritos sobre Archivos Asiáticos" (Writings on Asian Archives) y en una guía para colecciones de manuscritos orientales en Europa y en América del Norte.

El Premio Walford que debe su nombre al editor de la "Guía Walford para Material de Referencia" ("Walford's Guide to Reference Material"), ahora en su 8ª edición, reconoce el trabajo continuo y persistente en el campo de la ciencia y arte de la bibliografía en el Reino Unido. El ganador recibe un premio en dinero de 500 libras y un certificado.

Los premios de referencia de LA tienen como jurado un panel de bibliotecarios especialistas que, desde 1970 premia la excelencia, llama la atención sobre los trabajos notables de referencia y estimula la calidad. El Premio Walford fue instituido en 1991. Los premios han sido patrocinados por Whitaker, líder en el mercado de servicios que proveen información y comercio electrónico (e-commerce) para la industria librera del mundo entero, desde 1995.

Felicitaciones, John!
(Ross Shimmon - Secretario General - IFLA).

Portugués en IFLA 2004

El Caucus de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa, reunido durante la Conferencia de Boston decidió proponer que el Portugués fuera incluido entre las lenguas oficiales de la Conferencia de IFLA en Buenos Aires, en el 2004. El Comité Nacional Organizador de la Conferencia manifestó que desearía incluir el Portugués como lengua de la conferencia. La propuesta, por consiguiente, se dirigió al Comité Profesional y al Comité Nacional Organizador.

(Ross Shimmon - Secretario general, IFLA Express 7, Boston 2001)

Caucus de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa

El Caucus de Lengua portuguesa se realizó durante la 67ª Conferencia General de IFLA en Boston, EUA. Fue coordinado por Antonio José de Pina Falcão, de Portugal, Vice-Presidente de la Asociación Portuguesa de Bibliotecarios, Archivistas y Documentalistas (BAD) y tuvo

como secretaria a Sueli Angélica do Amaral, de Brasil, Universidad de Brasilia.

La reunión fue bastante concurrida y en ella se discutió la realización del IV Encuentro de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa a realizarse en Brasil durante la realización del INTEGRAR en São Paulo.

Se decidió proponer al Consejo Profesional de IFLA y al Comité Organizador de la Conferencia de IFLA en Buenos Aires 2004, el uso de la lengua portuguesa en esa conferencia (Ver en este número del Boletín: Portugués en IFLA 2004).

Boletim de Noticias del Año

El premio para el mejor boletim del año fue otorgado al Boletim de la Sección de Bibliotecas para Ciegos. Por segundo año consecutivo esa publicación fue juzgada como la mejor entre muchos competidores. La sección produce su boletim en forma impresa y en Braille, y lo hace disponible en el sitio Web de IFLA. La entrega del premio se realizó durante la sesión de clausura de la Conferencia de Boston. Ralph Manning, Presidente del Consejo Profesional, hizo entrega del premio a Beatriz Christensen Sköld, editora del boletim. La Sección recibió un diploma y una colección encuadrada de los ejemplares que ganaron el premio. Menciones de honor se otorgaron, también a los boletines de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe, para la Mesa Redonda de Educación Profesional Continua y para la Sección de Administración y Marketing.

Los boletines de todas las Secciones y de las Mesas Redondas están todos en situación de ser considerados. El criterio para juzgarlos incluye la disponibilidad en formato impreso y electrónico, actualidad de las informaciones, layout y presentación general. Buena suerte a todos los que competirán el próximo año!

(IFLA Express no.8, Boston, EUA)

IFLA/ALP

Bolsa de Viaje DANIDA para el año 2002

IFLA/ALP tiene el placer de anunciar la concesión de la Bolsa de Viaje DANIDA (Danida Travel Grant) para ayudar a cierto número de delegados de países en desarrollo para asistir a la 68 Conferencia General de IFLA en Glasgow, Escocia, del 18 al 24 de agosto 2002.

La bolsa está dividida en dos partes: una para candidatos que nunca antes recibieron una bolsa de DANIDA, y otra para candidatos que ya la recibieron anteriormente y demostraron gran interés y capacidad de compromiso en las actividades de IFLA ya sea, presentando un ensayo ya, porque se convirtieron en miembros de una Sección. Tres o

cuatro candidatos podrán también tener la posibilidad de participar en un entrenamiento en servicio de 3-4 semanas en una institución-biblioteca adecuada, o de asistir a un curso durante la conferencia.

Se dará prioridad a los profesionales más jóvenes con un mínimo de 5 años de experiencia en el campo de la biblioteconomía.

Al conceder las bolsas, el Comité de Bolsas procurará un equilibrio entre todos los sectores de trabajo de bibliotecas e información.

Los pedidos de inscripción, incluyendo el curriculum-vitae profesional e información sobre la actual ocupación deben ser enviados lo más rápido posible y pueden ser recibidos en el punto focal de ALP hasta el 1º de febrero de 2002.

Criterios para el otorgamiento de la Bolsa de Viaje DANIDA:

- . Los candidatos deben provenir de países en desarrollo (de acuerdo con los patrones del Banco Mundial);
- . Prioridad para los profesionales más jóvenes;
- . Prioridad para los candidatos que no son asistentes regulares a las conferencias de IFLA;
- . Amplia distribución geográfica;
- . Calidad general del pedido de inscripción;
- . Experiencia y formación profesional: nivel de educación, posición actual y experiencia profesional en general. El tipo de experiencia en biblioteca es también considerado a fin de alcanzar el equilibrio entre todos los sectores de las bibliotecas y del trabajo en información;
- . Un pedido de inscripción con compromiso y un bien presentado Curriculum Vitae.

Los formularios de pedido de inscripción pueden solicitarse al Escritorio de ALP. Pueden también encontrarse en el sitio Web de IFLA (<http://www.ifla.org>)

IFLA ALP
c/o Uppsala University Library
Box 510
SE-751 20 UPPSALA, Sweden
Fax: +46 18 471 3994
E-mail: ifla.alp@ub.uu.se
(Gunilla Natvig - IFLA/ALP)

IFLA / FAIFE

Lanzamiento del Primer Informe Mundial de IFLA/FAIFE sobre Bibliotecas y Libertad Intelectual

El Primer Informe Mundial de IFLA/FAIFE sobre Bibliotecas y Libertad Intelectual fue dado el 23 de agosto en la Conferencia anual de IFLA en Boston.

La presidenta de IFLA, Sra Cristina Deschamps manifestó: "Las bibliotecas tienen un papel crucial que desempeñar.

Constituyen una herramienta esencial para la conquista de la democracia y el desarrollo social. Las bibliotecas proveen acceso a la información, ideas y trabajo a la imaginación. Ellas sirven como portales para el conocimiento. Las bibliotecas deben reflejar la pluralidad y diversidad de la sociedad, oponiéndose a todas las formas de censura y no siendo influenciadas por cualquier opinión política, moral o religiosa".

"El Primer Informe Mundial IFLA/FAIFE es un proyecto relevante, una primera tentativa para proporcionar un cuadro de situación de las bibliotecas y de la libertad intelectual alrededor del mundo. Se contactaron más de 140 países y 46 presentaron sus informes. El resultado es estimulante ya que ese tipo de información nunca antes fue reunida ni publicada en una base global".

"El Informe Mundial IFLA/FAIFE es un documento vivo y más países se unirán al proyecto en el futuro. El Informe Mundial es una prueba viva de los aspectos globales de IFLA/FAIFE y del apoyo de IFLA a la democracia y al desarrollo".

El Jefe del Comité IFLA/FAIFE, Sr. Alex Byrne, declaró:

"Esta primera edición del Informe Mundial IFLA/FAIFE refleja las conquistas de los primeros cuatro años de la iniciativa IFLA/FAIFE. El Informe Mundial se torna una guía clave para los asuntos que las bibliotecas confrontarán al proporcionar libre acceso a la información a sus usuarios. Los informes publicados en esta edición comienzan a mapear (diseñar el mapa) del estado de libertad intelectual en relación con las bibliotecas. Ellos confirman que no está todo bien en lo referente al libre acceso a la información y a la libertad de expresión en el mundo. Del Turquestan a Timor vemos frecuentemente libros quemados, bibliotecas destruidas o desmembradas y bibliotecarios intimidados o algo peor".

Contactos:

Mr Alex Byrne,
Chair, IFLA Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression, Sydney, Australia.
To: +61 2 9514 3332,
Fax: + 61 2 9514 3331.
E-mail: alex.byrne@uts.edu.au

Ms Susanne Seidoin,
Director, IFLA FAIFE Office, Copenhagen, Denmark.
To: +45 3258 6066 ext 532, or +45 32 58 70 77 dial 532,
Fax: +45 32 84 02 01.
Email: susanne.seidoin@ifla.org or sus@db.dk

(PRESS RELEASE: 30 August 2001 IFLA Headquarters The Hague, Netherlands)

IFLA/LAC

Elecciones en la Sección IFLA/LAC

Fueron electos por unanimidad: Roberto Servidio (Argentina) del Colegio de Traductores de Argentina y Secretario General de ABGRA como Presidente de la Sección y Lolly Hernández de D'Elia (Venezuela), Directora del Banco del Libro de Venezuela, como Secretaria.

Deseamos éxito a la nueva Dirección y esperamos que la Sección continúe actuando firmemente en la prosecución de sus objetivos y en la divulgación del papel de la Región en el desempeño de IFLA.

Forman parte del Comité Permanente los siguientes miembros Argentina:

Claudia Rodríguez c/o Biblioteca Cámara Argentina del Libro, Agencia Argentina ISBN. Av. Belgrano 1580,4°. Piso, 1093. Buenos Aires caarlibro@elsitio.net

Roberto Servidio (Presidente) Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, Biblioteca, Av. Callao 289, 4°. Piso. Buenos Aires, 1022 biblioteca@traductores.org.ar

Brasil:

Márcia Rosetto Universidad de São Paulo, Sistema Integrado de Bibliotecas (SIBi/USP), Av. Professor Luciano Gualberto, Travessa J, 374, 05508-900 São Paulo, SP mrosetto@usp.br
Maria da Conceição Gama Santos, Rua Wanderley de Pinho, 796, Ed. Tajmahal, ap. 601, 41840-00 Salvador, BA cgama@svn.com.br

Maria Isabel Cabral da Franca, Av. Rui Barbosa, 624/101, 22250-020 Rio de Janeiro, RJ mariaisabelfranca@hotmail.com

Sueli Angélica do Amaral, Universidad de Brasília, Departamento de Ciencia de la Información y Documentación, SQN 211, Bloco J, Ap. 105, 70863-100 Brasília, DF samaral@unb.br

Colombia:

Gloria Maria Rodriguez Santamaria, c/o Biblioteca Comfenalco, Calle 51, no. 45-37, Medellín gmrodriguez@intec.net

Costa Rica:

Ana Cecília Torres Muñoz, Universidad de Costa Rica, Escuela de Bibliotecología y Ciencias de la Información, P.O.B. 1678-2100, Guadalupe, San José attorres@cariari.ucr.ac.cr

Cuba:

Marta Terry, Instituto Cubano del Libro, O'Reilly No. 4 esq. A Tacon, La Habana martat@rel.cult.cu

Chile:

Clara Budnik Sinay, Directora Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM), Alameda 651, Santiago dibamdir@oris.renib.cl

México:

Elsa M. Ramirez Leyva, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas - UNAM, Torre II de

Humanidades, Ed. Biblioteca Central, Ciudad Universitaria, 04510 México, DF eramirez@servidor.unam.mx

José Adolfo Rodríguez Gallardo, UNAM-CUIB, torre II de Humanidades, Ed. Biblioteca Central, Ciudad Universitaria, 04510 México, DF jadolfo@servidor.unam.mx

Perú:

César Augusto Castro Allaga, Biblioteca Nacional del Perú, Av. Abancay 4ta. Cuadra, S/N, Apartado 2335, Lima ccastro@binap.gob.pe

Puerto Rico:

Victor Federico Torres, Sociedad de Bibliotecarios de Puerto Rico, Apartado 22898, San Juan 00931-2898 vtorres@UPRACD.UPR.CLU.EDU

Venezuela:

Loly Hernandez de D'Elia (Secretaria), Banco del libro, Av. Luis Roche - Altamira Sur, Apartado 5893, Caracas 1010A blibro@reacciun.ve

Miembros Correspondientes

Brasil:

Ivone Tálamo, Imprenta Oficial del Estado de São Paulo - Centro de Información y Documentación, Rua da Mooca, 1921, 03103-902 São Paulo, SP, biblioteca@imprensaoficial.com.br

Martinique:

Marie-Françoise Bernabé, Bibliothèque Universitaire des Antilles et Guyane Française, BP 7210, 97275 Schoelcher Cedex, Martinique Marie-
Francoise.Bernabe@martinique.univ-ag.fr

México:

Estela Morales, UNAM, D.G.A.P.A., Ed. C y D, piso 4, Ciudad Universitaria, México 04510, DF, moce@servidor.uam.mx

Sint Maarten:

Blanca Hodge, Philipsburg Jubilee Library, Ch. E.W. Vogesstreet 12, P.O.B. no.2, St. Maarten, Dutch West Indies blahodge@sintmaarten.net

Venezuela:

Maria Elena Zapata, Av. Luis Roche, Altamira Sur, Apartado 5893, Caracas 1010 A blibro@reacciun.ve

Hacemos llegar nuestro agradecimiento a los miembros que trabajaron con nosotros en estos últimos 8 años y que están dejando la Sección:

Miriam Martínez, de Cuba, profesional de alto nivel, muy responsable, profunda conocedora de IFLA, auxilió mucho a la Sección y a la Oficina Regional durante el ejercicio de la función de Secretaria y como miembro del CP, nunca se negó a colaborar y a contribuir a engrandecer el nombre de IFLA; Estela Morales, de México, brillante profesional, que tan bien representa a su país y a la Región, siempre dispuesta a colaborar con capacidad y rapidez. Nos enorgullece haberla tenido como Secretaria de la Sección por un período y como miembro del CP en estos 8 últimos años;

Alice Miranda Argüedas, de Costa Rica, Secretaria de la Sección, y excelente profesional, su vasta experiencia como profesora universitaria fue de mucha ayuda en la presentación

de nuestro plan de acción. Su capacidad de trabajo y de colaboración fue de gran valor para nuestra Sección y para las reuniones del Comité Asesor de ALP. Esperamos contar con su colaboración en el Comité de Redacción de nuestro Boletín; Marie-Françoise Bernabé, de Martinica, gran colaboradora y nuestra embajadora en el Caribe. Su competencia, seriedad profesional y experiencia como miembro actuante de ACURIL y como su ex-Presidente nos ayudó mucho a aproximarnos a esa región;

Ivone Tálamo, del Brasil, colaboradora de primera calidad, fue durante 10 años Secretaria de la Oficina Regional, al que continua representando en São Paulo. Es difícil hablar de las calidades de una persona tan dedicada y celosa de sus responsabilidades. Gracias a sus esfuerzos la Imprenta Oficial del Estado de São Paulo apoyó, y continuará apoyando las actividades de IFLA en ese Estado;

Stella Maris Fernández, de Argentina, renombrada profesora de la Universidad de Buenos Aires, UBA, profesional de reconocida competencia y seriedad, estuvo siempre dispuesta a colaborar con los trabajos de la Sección, colabora en forma dedicada con nosotros en el Boletín, y es la responsable de la traducción de las noticias al Español. La Oficina Regional se siente honrada en mantenerla en el Comité Editorial del Boletín de Noticias y en tenerla como Asesora.

Reunión del CP de IFLA/LAC

El 19 y 24 de agosto de 2001 se realizaron las reuniones del CP de IFLA/LAC en Boston. Estuvieron presentes todos los miembros de la gestión anterior con excepción de Alice Miranda Argüedas y Ana Cecilia Torres (reelegida por un nuevo período), ambas de Costa Rica y Miriam Martínez de Cuba, las cuales justificaron sus ausencias. Dos nuevos miembros recientemente elegidos y dos reelectos no estuvieron presentes: Claudia Rodríguez de Argentina, César Castro Allaga de Perú, María da Conceição Gama Santos de Brasil y Marta Terry de Cuba quienes también justificaron su ausencia

En estas reuniones fue elegida la nueva Dirección de la Sección como puede leerse en otra parte del boletim. Participaron de la primera reunión Kay Raseroka, Presidenta electa de IFLA, Marie Thérèse Varlamoff, Coordinadora del PAC, Gunilla Natvig de ALP y Ana María Peruchena Zimmerman de Argentina, electa para el Consejo Directivo de IFLA. Kay Raseroka agradeció el apoyo recibido por la región para su elección y se manifestó entusiasmada con el desafío que representará mostrar que los miembros de los países en desarrollo están en condiciones de asumir la presidencia de un organismo internacional como IFLA. Ana María Peruchena aprovechó la oportunidad para agradecer también el apoyo recibido y expresar que como representante de América Latina estará siempre a disposición de la Sección para discutir asuntos de interés de la Región.

Las reuniones contaron, también con la participación de muchos colegas de América Latina y del Caribe.

Adolfo Rodríguez hizo un balance de su actuación como Presidente de la Sección y agradeció el apoyo recibido. Elizabet de Carvalho presentó el informe de la oficina Regional y distribuyó varios ejemplares del último boletim, así como también folletos y cartazes entre los presentes. Roberto Servidio, nuevo Presidente de la Sección agradeció a todos y propuso y fue aprobado por unanimidad el establecimiento de una lista de discusión por e-mail para dar agilidad a las actividades de la Sección.

Informe de las Actividades más Importantes de la División 8 de IFLA Durante la Administración de Adolfo Rodríguez 1999-2001

"En el último día de actividades del Congreso de Bangkok de IFLA se designó a Adolfo Rodríguez como Presidente de la División 8 (Actividades Regionales) de la IFLA. Es pertinente señalar que en los días previos se había presentado una propuesta ante el Consejo de la Federación que planteaba la desaparición de la División 8 con la finalidad de facilitar que los miembros de las secciones regionales y que integran la División 8 se amalgamaran en las Divisiones 1-7. El objetivo era lograr una mejor integración de las actividades profesionales de la IFLA. Se argumentó que los miembros de la División se encontraban en una especie de ghetto que les impedía un trabajo profesional más fructífero y una mayor relación con profesionales de otras partes del mundo y con especialistas en diferentes temas.

Durante los últimos años la División 8 había tenido una representación hacia el exterior muy deficiente, y una pésima comunicación hacia el interior. Se habían dejado de hacer los Foros Abiertos que la División Organizaba en cada congreso y de igual forma se había interrumpido el apoyo que se daba a los trabajos propuestos (Contributed papers), de los que se eligieron las ponencias que luego se enviaban a un concurso regional, lo cual ayudaba a tener una mayor participación de trabajos y ponentes.

Como se verá, a continuación se presenta una relación escueta de las principales acciones que se realizaron durante estos dos años (No publicada en este boletim), y al final se incluye el informe que se presentó al Consejo en Boston y que no recibió ningún comentario, por lo que se puede dar por aprobado.

1. La designación del presidente de la División se hizo con base en méritos y no por el antiguo sistema de rotación que prevalecía en la jefatura de la Sección.
2. Cuando se tomó posesión existía la amenaza de que ésta desapareciera.
3. Se estableció un acuerdo con la Secretaría General por el cual IFLA pagó solamente los pasajes de avión para asistir a la Conferencia General, tanto de Jerusalén, como de Boston. Quedó a cargo del presidente de la División la cobertura del pasaje aéreo a las reuniones de la Junta Profesional (Professional Board) en La Haya. Estos

gastos fueron pagados por la Universidad Nacional Autónoma de México.

4. Se participó en cuatro reuniones de la Junta Profesional (Professional Board, nov., 1999; marzo, 2000; nov., 2000 y marzo 2001). Además se participó en varias reuniones de esta Junta, y en las Conferencias de Jerusalén y Boston. Adicionalmente se trabajó vía correo electrónico en los trabajos que la Junta profesional realizó durante el período que se informa, véase el reporte final que Ralph Manning, presidente de la Junta Profesional presentó ante el consejo de la IFLA en la última sesión del congreso de Boston.
5. Se participó vía e-mail en el Grupo Asesor (Advisory Committe) que se formó con el objeto de estudiar más a fondo el problema de la División 8. Como resultado se elaboró un nuevo documento que recogía la propuesta original, así como las propuestas expresadas en las reuniones abiertas que se tuvieron en Bangkok. Las contribuciones de los miembros fueron presentadas al Consejo, y a la Junta Profesional (Professional Board) y al Consejo Directivo (Executive Board) en el Congreso de Jerusalén. La nueva propuesta fue también discutida por los miembros de IFLA interesados y se celebraron dos reuniones con la finalidad de oír sus opiniones. Se decidió esperar a contar con los resultados de la reunión de Uppsala para llegar a conclusiones que contaran con mayor fundamentación
6. En Uppsala se reunió el Comité Asesor de ALP (Advancement Library Program) compuesto por los presidentes de las tres Secciones regionales, así como por los Gerentes de las tres Oficinas regionales de IFLA, el personal de ALP y los miembros que apoyan financieramente los programas que ALP financia en las regiones de la División 8. En esta reunión se tuvo la posibilidad de trabajar durante casi dos días con el Secretario General de IFLA Ross Shimmmon, se aclararon muchas dudas y se entendió mejor lo que IFLA espera de la región y lo que las secciones y la División desean realizar contando con el apoyo y la comprensión de IFLA. Se elaboró un documento que fue enviado a Marjorie Bloss quien fungía como presidenta del Comité Asesor sobre la División 8.
7. En el campo de apoyo a las actividades regionales se logró que la Junta Profesional (Professional Board) apoyara las solicitudes de recursos económicos de las secciones. Fueron especialmente importantes los recursos asignados a África, que es la región con mayor rezago en el desarrollo de servicios bibliotecarios.
8. Se establecieron las prioridades de la División, las cuales coinciden en lo fundamental con aquellas establecidas por la Junta Profesional (Professional Board)
9. Se discutieron con la Secretaría General las funciones, objetivos y metas de la División, así como el papel que ésta tiene y el que se desea que tenga en los años próximos.
10. Se presentó ante las Juntas Profesional y Ejecutiva (Professional Board y el Executive Board) la propuesta

para regularizar los procedimientos electorales. Esto significó que el sistema de rotación desaparece y que ahora se elige por meritos. La elección es por dos años con posibilidad de reelección y se puede elegir entre los miembros actuales y los que terminan la presidencia de la División 8. El método de elección es ahora igual al de las demás divisiones.

11. Se volvió a organizar un Open Forum durante el Congreso, que hacía varios años que se había suspendido. Éste abordó el tema de la brecha digital o digital divide. Se tuvo la asistencia de más de 130 personas y se contó con traducción simultánea a los idiomas oficiales de IFLA.
12. Se obtuvo financiamiento para que un ponente invitado por cada sección presentara un trabajo durante el Open Forum. Los gastos los cubriría ALP".

(Adolfo Rodriguez - CP IFLA/LAC)

Nueva Dirección de la División 8

Los días 17 y 25 de agosto se llevaron a cabo las reuniones del CBI y CBII de la División 8. Se eligieron como Presidenta y Secretaria respectivamente, Rashida Begun (Asia y Oceanía) y Jacinta Were (Africa), ambas ex secretarias de sus respectivas Secciones y profesionales de gran capacidad y experiencia. A la nueva dirección nuestros deseos de éxito y que la División continúe reuniendo y representando a las tres Secciones en la prosecución de sus metas. A los dirigentes que se alejan, Adolfo Rodríguez (LAC) y a Amelia McKenzie (Asia y Oceanía), nuestro agradecimiento y reconocimiento por el excelente trabajo realizado.

No podemos dejar de hacer una mención especial al trabajo de Amelia McKenzie, profesional brillante y extremadamente seria que vuelve a su país de origen en el Reino Unido, después de muchos años transcurridos en Australia. Amelia siempre dispuesta a auxiliarnos y con gran paciencia para entender los diversos "Inglés" hablados con los más diferentes acentos, dejará "saudades". Gracias Amelia, nosotros de la Sección IFLA/LA,C estamos convencidos de que la División 8 está orgullosa de haber contado con usted y esperamos que los lazos de amistad y cooperación continúen.

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS QUE SIRVEN A PERSONAS CON DEFFICIENCIAS

Directrices para Servicios Bibliotecarios para Personas con Dislexia

- Qué es la dislexia?
- El aspecto democrático
- La necesidad para el personal de bibliotecas de tener conocimientos sobre dislexia

- Servicios bibliotecarios para niños con dislexia
- Haciendo que las personas con dificultades para leer se sientan bienvenidas en las bibliotecas
- Materiales para las personas con dificultades para leer
- Tecnología de la Información
- Difusión de Servicios Bibliotecarios

Guidelines for Libraries Services to Persons with Dyslexia / Gyda Skat Niosen and Birgitta Irvall. Under the auspices of the Section of Libraries Serving Disadvantaged Persons. - The Hague: IFLA Headquarters, 2001. - 37 p. 30 cm. - (IFLA Professional Reports ; 70). ISBN 90-70916-82-7

Este informe profesional puede ser solicitado por 22 NLG* da IFLA Headquarters (* + 25 NLG por tasas de envío) (por franqueo)

Para más informaciones contacte:

Karin Passchier,

karin.passchier@ifla.org

IFLA Headquarters

P.O. Box 95312

To. +31-70-3140884

Fax +31-70-3834827

2509 CH The Hague

Netherlands

(IFLA HQ)

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS

Publicación: "Directrices para las Bibliotecas Públicas"

El mayor proyecto de la Sección de Bibliotecas Públicas en los últimos 4 años, la producción de nuevas Directrices y Normas para Bibliotecas Públicas se terminó.

Nos sentimos orgullosos de anunciar que fue publicado en Inglés el 15 de julio de 2001. ("The Public Library Service: the IFLA/UNESCO Guidelines for Development"), ISBN 3-598-21827-3, 132p., precio de venta: DM98, precio o para los miembros de IFLA DM 73.50.

Existe un compromiso para producir el texto a las lenguas oficiales de UNESCO y de IFLA. La sección estimula con énfasis la traducción en tantas lenguas como sea posible. Quienes deseen traducir el texto deberán contactarse con la sede de IFLA.

(Philip Gill Chair Working Group on the Revision of the Public Library Guidelines)

NOTÍCIAS DE LA REGIÓN

ARGENTINA

Primer Encuentro Nacional y 6° Regional de Bibliotecarios Escolares "Lectura para Todos"

El Encuentro es organizado por la cátedra de Organización de Bibliotecas Escolares de la Carrera de Bibliotecología del Departamento de Educación de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata (Prov. De Buenos Aires). Se realizará en el Aula Magna de la Facultad de Derecho de Mar del Plata.

Son sus objetivos:

.Generar un ámbito de encuentro y participación de profesionales. Ampliar experiencias compartidas en el ámbito laboral. Favorecer la implementación de acciones comunes en el ámbito de la comunidad educativa. Ejercitar el intercambio, la cooperación profesional. Difundir las ponencias presentadas y las conclusiones a través de un disco compacto.

El temario a considerar es el siguiente:

.Formación de usuarios

.Nuevas tecnologías en la biblioteca escolar

.Promoción de la lectura.

(Stella Maris Fernández - OR IFLA/LAC)

36 Reunión Nacional de Bibliotecarios: "La Biblioteca un Portal de Información para la Sociedad"

La reunión cuya organización estará a cargo de la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina, ABGRA, tendrá lugar en la ciudad de Buenos Aires los días 15 al 18 de abril de 2002 en el marco de las Jornadas Internacionales de Profesionales del Libro. La entidad invita a la presentación por primera vez de posters cuyos requisitos estipula.

Los temas a considerar serán los siguientes

. Las tecnologías de la información y la transformación de los servicios bibliotecarios

.Impacto de las redes de comunicación en la cooperación bibliotecaria.

El costo de productos y servicios de información

Función de la biblioteca en los portales corporativos

Las publicaciones electrónicas y su incidencia en la biblioteca

El “ consumo” de información de/en las comunidades virtuales

¿Existe el control bibliográfico en internet?

Como catalogar los recursos de/en la Web

El bibliotecario de la Web y la consulta on line versus motores de búsqueda

Perfil y demandas de los usuarios

Tecnologías de la información y aprendizaje: los programas académicos en la formación bibliotecaria

La biblioteca como reservorio de la memoria: políticas de preservación.

(Stella Maris Fernández - OR IFLA/LAC)

BRASIL

INTEGRAR 2001 y el IV Encuentro de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa

Fueron transferidos para el 17 al 22 de marzo de 2002. Para más informaciones visite el sitio [http://www.imprensaoficial.com.br / febabintegrar2001](http://www.imprensaoficial.com.br/febabintegrar2001) o contacte a la Coordinadora General del Congreso Míriam Nascimento o a Ivone Tálamo (e-mail biblioteca@imprensaoficial.com.br).

La realización del 3er. Seminario de Información y Documentación Jurídica tendrá lugar del 3 al 6 de diciembre de 2001. La noticia sobre su realización se publicará en el próximo Boletín.

Biblioteca Viva: atención humanitaria a los niños hospitalizados.

La acción conjunta entre el Ministerio de Salud, la Fundación Abrinq por los Derechos del Niño y el Citibank dio inicio al proyecto Biblioteca Viva en Hospitales. Su propósito es formar mediadores de lectura e instalar espacios para el desarrollo del trabajo, con libros de literatura infantil y juvenil, en cinco hospitales públicos, tres de ellos en Río de Janeiro y dos en São Paulo, hospitales que atienden a niños con diversas patologías.

El objetivo es promover el establecimiento de un espacio de vitalidad, preservación y desarrollo de la salud psíquica para los niños internados o con atención ambulatoria, aumentando la aceptación del niño al tratamiento, a la situación, incorporando situaciones estimuladoras al proceso de curación. Los primeros grupos de mediadores, en Río de Janeiro y São Paulo ya están desarrollando este trabajo y estarán en constante supervisión y formación durante los próximos diez meses.

Las referencias, en Río, son:

el Instituto Fernandes Figueiras, (0XX21) 553-0052 r. 5602 ou 5612,

e-mail: bibiff@netrasum.iff.fiocruz.br , y el Instituto de Pediatría y Puericultura Martagão Gesteira/UFRJ, (0XX21) 562-6152,

e-mail: biblioteca@ippmg.ufrj.br.

En São Paulo, son: el Instituto da Criança Prof. Pedro Alcântara, (0XX11) 3069-8585 y el Hospital São Paulo, (0XX11) 5576-4148 / 5576-4144,

e-mail: furani@osite.com.br.

En el Ministerio da Salud, informaciones con Daizê Pinho Vechi, (0XX61) 315-2404.

Visite el sitio <http://www.gbl.com.br/vasmont/index.html>

(Ana Cristina Mesquita, Bibliotecaria CRB-7)

Favelas Cariocas Ganam el Derecho a la Lectura

Con el lema “quien planta bibliotecas, planta el futuro”, el escritor Antonio Olinto, Director del Departamento General de Documentación e Información Cultural, de la Secretaría Municipal de Cultura de Río de Janeiro, inauguró en abril las dos primeras bibliotecas públicas en favelas cariocas. Hasta el 2002, se espera la instalación de 15 unidades más.

Ello representa el carácter de formación de la ciudadanía inmerso en cualquier proyecto de biblioteca pública. En este momento las favelas cariocas están atendidas por nueve bibliotecas volantes, que cuentan cada una con un acervo de 1,5 mil libros y cumplen una agenda de visitas semanales.

12 Seminario sobre Bibliotecas Universitarias y 2º Simposio de Directores de Bibliotecas Universitarias. 21 a 25 de octubre de 2002, Recife, Pernambuco, Brasil.

La Universidad Federal de Pernambuco - UFPE - será sede del 12 Seminario Nacional sobre Bibliotecas Universitarias, XII SNBU. El tema será: Bibliotecas Universitarias: Espacio para Información del Conocimiento y (R)evolución.

Para más información: www.ufpe.br/snba

Centro de Documentación e Información de la Cámara de Diputados Sobresale en la Conferencia de IFLA

El Centro de Documentación e Información de la Cámara de Diputados se hizo presente en la 67ª. Conferencia Internacional de IFLA 2001. Ello tuvo lugar entre el 14 y 25 de agosto en la ciudad de Ottawa (Canadá) donde se realizó la 17ª Pre-Conferencia de Bibliotecarios Parlamentarios – y Boston, EUA – donde se produjo el gran encuentro de 5.500 profesionales del área de información y documentación.

Marli Schreiber – directora de la Biblioteca de la Cámara de Diputados y Cristiane Maia – Jefe de la Sección de Gestión

de Clientes presentaron, en la Pre-Conferencia de Ottawa, el trabajo “El Papel y los Servicios del Centro de Documentación e Información de la Cámara de Diputados del Brasil”.

La exposición de los representantes de la Cámara de Diputados enfocó el gran desarrollo del Centro de Documentación e Información en el proceso legislativo, puso en evidencia los servicios prestados a los clientes – en especial a los parlamentarios,- sus productos, bases de datos e informaciones hechas disponibles en Internet.

La presentación fue bien recibida por los representantes de los parlamentos de 38 países – apenas 3 de América Latina - quienes se manifestaron sorprendidos y admirados ante la diversidad de servicios prestados por el Centro de Documentación e Información. Después de la Conferencia de Ottawa, los integrantes de la Comisión de IFLA para Bibliotecas Parlamentarias prosiguieron su tarea en la Conferencia General de Boston.

De acuerdo con Cristiane y Marli la Conferencia de IFLA 2001 fue excelente, no sólo por la organización, sino también por la excelencia de los trabajos y actividades de miles de profesionales del área de información y resaltaron, además, el altísimo nivel y el importante número de eventos dedicados a las Bibliotecas Parlamentarias enfatizando la importancia de la participación de Brasil en el futuro.

La próxima Conferencia de IFLA tendrá lugar en Glasgow, Escocia, en agosto 2002. El Parlamento de Londres será sede de la Pre-Conferencia de los Bibliotecarios Parlamentarios. (Cristiane Maia - Biblioteca Camara dos Deputados)

Un Albañil Hace un Castillo de Libros

Libros, muchos libros, apilados en forma desordenada. Proust descansa sobre Ken Foller y al menor descuido, puede caer sobre un libro de cocina en Japonés. El escenario sólo es caótico para los espíritus pragmáticos. No lo es para el albañil Evando dos Santos, que hizo del garage de su casa, en Vila da Penha, la única y verdadera biblioteca comunitaria de Río.

“No hay analfabetos, apenas intelectos no lapidados”, sentencia el sabio albañil. Imbuido de esa filosofía instituyó el uso envidiable, de libre acceso, a los 19.000 volúmenes que componen su colección. La biblioteca se abre a la hora en que llega el lector y cierra cuando el último se va. Para retirar una obra basta apenas escribir su nombre e intención en un cuaderno de cubierta dura “Me voy y a quedar hasta el final del año lectivo con los siguientes libros” avisa, en el cuaderno la cliente Maria da Conceição Albrile, antes de enumerar una serie de títulos didácticos. “He devuelto Historia del Brasil y me estoy llevando Geografía” consigna otro que firma Jalbert da Fonseca.

Ah, y todo gratuito. Del mismo modo que las feijoadas y “saraos” literarios que Evando, el “sergipano” (natural de Sergipe, Brasil), promueve en la pequeña quinta frecuentada por poetas locales, profesores y literatos de todo tipo. Y cuando él puede hablar y declamar, con los ojos brillantes y la voz empostada, su poeta favorito, el coterráneo Tobías Barreto, ilustre jurista de fines del siglo 19: “Tuve sed de infinito/ genio feliz o maldito/ la Humanidad soy yo”.

No podía ser otro el patrono de la biblioteca, bautizada con el nombre completo del poeta, Tobías Barreto de Menezes. La forma como Evando conoció la obra del docto “nordestino” (expresión brasileña para designar a quien nace al nordeste del Brasil) es tan peculiar como todo el resto de su historia. En Aquidabã, su ciudad natal, él era un aficionado a la literatura de cordel. Llegó a poseer unos 300 libretos, que, sin haber frecuentado la escuela, conseguía mal deletrear - lo mejor era memorizar. A los 18 años vino a Río y se convirtió en la Iglesia Bautista de Vista Alegre. Fue el pastor quien le enseñó a leer usando la Biblia como cartilla. Y el mundo le fue inmenso: “El libro es vida. Sin leer la gente vira hacia el robo” se emociona.

Si el pastor lo llevó a las primeras letras, un colega albañil le presentó el universo de las palabras. Retrocede veinte años atrás. Hora de almuerzo para los operarios que construyen la Vila do João, donde estaban las palafitas de la Favela de Maré. Evando pone la marmita a un costado y bebe las palabras de Dermival Pereira dos Santos, que entusiasmado, diserta sobre literatura, filosofía y poesía - un profesor investido de maestro de obras. “Usted es sergipano y no conoce a Tobías Barreto” le provoca Dermival. “El me despertó la curiosidad de conocer los libros de que hablaba. Y me enseñó a no hablar nunca sobre lo que no supiese explicar”, cuenta.

Provechosa lección. Los niños y adolescentes que forman el número más activo de frequentadores de la biblioteca saben que, cuando Evando habla de un libro, tiene conocimiento de él. “Lleva Monteiro Lobato” aconseja a Nathalia Cristina de Lima e Silva de 12 años, que busca un libro para un trabajo de la escuela. La niña, no obstante, prefiere algo del género del suspenso, en homenaje a “Halloween” que se aproxima. Sale cargando “Las Minas del Rey Salomón” de R. Haggard en la traducción de Eça de Queiroz y por sí, o por no, una más prosaica Agatha Christie.

Vecino de Evando, Rafael Eduardo Lima, de 12 años, ya se entregó. “Adoro Monteiro Lobato. Y las Fábulas de La Fontaine”. Inclinada sobre una obra más densa - “SIDA - y ahora?”- Verónica Henroique da Silva Gomes, de 16 años confiesa. “Paso por aquí casi todos los días para dar una ojeada”. No es por casualidad que Evando tanto gusta recordar la máxima del faraón Ramsés II “La biblioteca es el remedio del espíritu”. Y observa que no había libro en aquel tiempo, no? Eran ladrillos de arcilla,” recuerda.

Irónicamente fueron ladrillos los que llevaron a Evando a montar su biblioteca. En 1998 fue a hacer una obra en una tienda y se encontró con cerca de 50 libros, empolvados y olvidados que irían a parar a la basura. Entre ellos estaba la "Historia del Brasil" de Pedro Calmon y la colección completa de Euclides da Cunha. Evando llevó todo a su casa y tuvo su momento de "¡Eureka!. Las bibliotecas son sepulcros. No se puede hablar. Es una burocracia compleja para tomar un libro: tiene que tener registro, foto, dinero," enumera.

Comenzó a pedir donaciones en todas partes. Buscó millares de libros en ómnibus, atravesando la ciudad, el incansable Evando. El éxito fue instantáneo. No faltaba más! No hay dificultad. "Tanta gente que ama tanto el libro que se queda con él y no lo devuelve". No tiene importancia" garantiza. Parece el milagro multiplicador de los panes y peces: uno solo hace desaparecer "El Capital" de Carlos Marx pero otros dos serán donados enseguida. Viejos, grávidas y hasta indolentes son perdonados. Evando toma un ómnibus y lleva la obra querida al domicilio. Dice "soy un cartero literario".

Se enorgullece en decir que su biblioteca tiene un importante acervo en Japonés y en Alemán. Tiene un compendio de Medicina en Francés editado en 1900, una Biblia en Latín de 1852 y tal vez la única edición conocida de la "Historia de los mártires evangélicos" de 1817. Se burla quien piensa que haya que guardar esas obras raras bajo siete llaves. "Nadie roba un libro", dice el sergipano, convencido, aunque un poco amistoso perro tiene su casa a pocos metros del garage. Más allá de la seguridad, el erizado perrito es un tenaz combatiente de las mayores enemigos de la biblioteca: las ratas.

Esa plaga más el comprobante inevitable de que hay menos metros libres que libros, que ya invadirán la casa y el cuarto que Evando comparte con su mujer, María Jose - que cursó Letras, pero no tiene el mismo entusiasmo del marido por las pilas que llenan de escombros su hogar - hizo que el albañil sueñe con construir una sede para la biblioteca. O quien sabe, conseguir comprar un carro para llevar más libros. Tiene, también el proyecto de crear un centro de alfabetización de adultos, una escuela de lenguas, una oficina literaria...Socialista y cristiano, Evando sólo no comparte un tesoro: la biografía de Tobías Barreto, del investigador italiano Mario Losano, que le costó mucho comprar (R\$ 150,00) en la prestigiosa librería Leonardo da Vinci.

(Eliane Azevedo- Jornal do Brasil, página 2, 3 de octubre de 2001)

Bibliotheca Universitatis: Acervo Bibliográfico da Universidade de São Paulo - Séculos XV e XVI (Coleção USPiana - Brasil 500 anos)

Bibliotheca Universitatis: Acervo Bibliográfico de la Universidad de San Pablo - Siglos XV y XVI es el cuarto volumen de la COLECCIÓN USPIANA BRASIL 500 Años,

publicada por la EDUSP y la Imprenta Oficial. Reúne información sobre 224 títulos de ese período, existentes en las Bibliotecas de la Universidad, por medio de una detallada descripción bibliográfica, datos históricos, biográficos e ilustraciones. Destaca las características de los textos y de sus autores. Presentan un apéndice sobre los aspectos de la restauración de 167 obras de ese conjunto de publicaciones.

Está destinada a la comunidad académica, a bibliógrafos y estudiosos en general. La obra promueve el acceso a las informaciones de ese rico acervo bibliográfico de la Universidad de São Paulo e incentiva la realización de nuevos estudios en esa área. Además de ello contribuye con esas informaciones de USP al relevamiento en el ámbito nacional sobre el tema, coordinado por la Biblioteca Nacional.

El volumen tuvo la coordinación general del Departamento Técnico del SIBi/USP, la coordinación técnica (obras raras) de la Dra. Rosemarie Erika Horch, la coordinación del equipo (área técnica) de la Bibl. Marcia Rosetto y los trabajos de investigación y normalización de la Bibl. Edijanailde Costa Ribeiro.

La publicación se encuentra en venta en las librerías de la Editorial de USP- EDUSP, informaciones::

Edificio de la Antigua Rectoría
Av. Prof. Luciano Gualberto, Trav. "J" 374, sala 208
CEP 05508-900 – São Paulo – SP
Tel.:(05511) 3818-4150 / 3818-4008.
e-mail : edusp-venda@edu.usp.br

(Marcia Rosetto - CP IFLA/ALC)

Biblioteca Digital de Tesis y Disertaciones de la Universidad de São Paulo - USP

La Biblioteca Digital es una iniciativa innovadora de USP - Universidad de São Paulo, con la intención de hacer disponible mundialmente, por Internet, las tesis y disertaciones defendidas en la Universidad para consulta o *download*. De este modo la comunidad brasileña y mundial podrán tener la versión digital completa de las tesis y disertaciones que les interesen.

La Biblioteca Digital está asociada a una iniciativa global reconocida por UNESCO, la Networked Digital Library of Thesis and Dissertation (NDLTD), que comprende más de otras cien instituciones del mundo, lo que garantiza mayor confiabilidad y alcance. El proyecto es resultado del esfuerzo conjunto de varios equipos, incluido el Sistema Integrado de Bibliotecas del SIBi/USP. USP es la primera institución de America Latina que integra NDLTD.

Para más información ver el sitio: www.saber.usp.br

(Marcia Rosetto - CP IFLA/LAC)

Vocabulário Controlado USP: Base de Datos de Descriptores em Lengua Portuguesa para Indexación y Recuperación de la Información. Versión Preliminar 2001

La base de datos se encuentra disponible en CD-ROM, en ambiente Windows, y está destinada a la indexación de temas en bibliotecas, colecciones particulares y documentación en general, en sistemas manuales o automatizados. Este producto es resultado del esfuerzo conjunto de bibliotecarios y especialistas consultados de la Universidad de São Paulo, para construir un instrumento de carácter multidisciplinario para perfeccionar la indexación y recuperación de la información. Contiene 24.564 entradas distribuidas entre las áreas de conocimiento.

La publicación está disponible para su venta en el Departamento Técnico del SIBi/USP, en la dirección:

ASIBi/USP- Departamento Técnico
Luciano Gualberto, Trav. J. 374 – 1º andar
05508-900 – Cid. Universitária, São Paulo, SP
Tel.: (0xx11) 3818-4195 e 3818-4197
Fax: (0xx11) 3815-2142
e mail: dtsibi@org.usp.br

(Marcia Rosetto - CP IFLA/ALC)

La Memoria Nacional en la Biblioteca del Senado

Ya está lejana la fecha 18 de mayo de 1826 cuando el Barón de Cayru propuso la creación de una biblioteca para el Senado Federal y algunos pocos volúmenes formaban su colección. Denominada, inicialmente como la "Biblioteca del Senado" fue administrada por un "primer-oficial" y ún funcionario. Y así permaneció por un largo período, hasta que 40 años después, el entonces presidente del Senado, Vizconde de Abaeté, determinó la compra de 39 libros, además de otros 57 que él donó. Pasó a tener 155 volúmenes. Sólo en 1896, gracias a la visión histórica del senador Manuel Vitorino Pereira, el acervo alcanzó más de 6.000 volúmenes. Desde entonces el patrimonio bibliográfico crece en la forma debida.

En la actualidad, posee 150 mil volúmenes de libros, 4.000 obras de referencia (diccionarios, enciclopedias, etc.), 3.600 títulos de periódicos (400 mil fascículos de diarios y revistas), 2 millones de recortes de los principales diarios del país, seleccionados por asuntos y temas, 463 títulos de periódicos extranjeros en CD-ROM, millares de facsímiles de diarios antiguos (desde 1824), informes ministeriales y presidenciales de la época del Brasil Imperio y de la Primera República, microfilmados, alrededor de 4.000 volúmenes de obras raras entre libros y periódicos - de inestimable valor histórico y monetario - 600.000 registros bibliográficos convertidos para el nuevo formato de base de datos multimedia, toda la

Memoria del Senado, los Grandes Momentos del Parlamento Brasileño y la Bibliografía Brasileña de Derecho, éstas en CD-ROM.

Es la única biblioteca brasileña (apenas hay en el exterior, otras dos), que posee la rarísima colección completa de la Flora Brasiliensis, con 19 volúmenes, encargada por D Pedro II, incalculable tesoro literario. Una de sus rarezas un manuscrito de Machado de Assis, y una de sus primeras obras también forman parte de este acervo. Por eso la Biblioteca Luiz Viana Filho, como hoy se la denomina, es fuente obligada para los historiadores brasileños, educadores, universitarios, alumnos de posgrado y doctorado de varios países del mundo que acuden a ella en busca del material bibliográfico que necesitan. A fin de preservar ese rico manantial, las sucesivas Mesas Directivas del Senado han sido sensibles a la necesidad de dotar a la Biblioteca de los más modernos recursos para la recuperación de información. En 1999, después de una gran reforma inauguraron las nuevas instalaciones con 3250 metros cuadrados, pasando a tener una sala privada para los Senadores – utilizada diariamente por los parlamentarios - lo mismo para los consultores, abogados, asesores y directores de la Casa para quienes la Biblioteca está especialmente destinada.

Entre las mejoras y adaptaciones producidas figuran las siguientes: un auditorio con capacidad para 60 lugares, sala para consultar el acervo digital e Internet; 80% más de asientos en la sala de lectura; crecimiento considerable de estantes deslizantes/automáticos para diarios, colecciones especiales y obras raras; el doble de estantes fijos para libros y periódicos, sistema magnetizado contra el robo.

Como uno de los resultados de esa reforma el uso de la Biblioteca por los servidores de la Casa y los Parlamentarios creció alrededor del 114% en los últimos tres años y el índice de hurto de obras se redujo a prácticamente cero. Se permitió el acceso a los usuarios externos solamente durante la mañana, privilegiando el público interno que tuvo mejores condiciones de atención y confort.

Además en 1999 se adquirió el nuevo sistema de gerencia automatizada de información. En el 2000 se implantó la Red Virtual de Bibliotecas - Congreso Nacional, denominada Red RVBI, con una nueva plataforma de gerenciamento de información de bases de datos multimedia.

Una de las primeras bibliotecas brasileñas que hizo disponible, via Internet, a los usuarios su catálogo general de libros, revistas, diarios, recortes de diarios y obras raras se preocupa ahora por la preservación de su acervo. Se han generado providencias para que se proceda a una minuciosa restauración de obras que, pese al cuidado y climatización, comienzan a sufrir la inclemente acción del tiempo y ataque de hongos y bacterias, comprometiendo las piezas históricas de raro valor allí depositadas.

Por último este año se implantó en el sitio de la Biblioteca la versión 1 de la Biblioteca Digital del Senado basada en proyectos ya aplicados en las bibliotecas más importantes del mundo. Están disponibles en base digital textos completos de varias obras de dominio público editadas o no por el Senado Federal en Literatura, Derecho y Ciencia Política, además de trechos digitalizados de tapas, hojas de portada y litogramados de colección de obras raras.

(Agaciel da Silva Maia - Director General del Senado Federal)

(Sueli Angélica do Amaral - CP IFLA/LAC)

Biblioteca Móvil "Anísio Teixeira" - Caetité - Bahia

Con el apoyo de la Ley de Incentivos Fiscales del Estado de Bahía de "Faz Cultura" (Secretaría de Cultura y Turismo) y financiada por las Industrias Nucleares de Brasil (INB), se inauguró en Caetité, en el Estado de Bahía, la Biblioteca Móvil "Anísio Teixeira" que circulará diariamente por la zona rural y periférica de la ciudad y municipios vecinos, poniendo los libros y periódicos a disposición para investigaciones y préstamos.

Ella creó un nuevo espacio para la lectura, procurando satisfacer las necesidades de conocimiento y ocio de la población local y creando un estrecho vínculo biblioteca/comunidad. Una iniciativa basada en el Manifiesto de UNESCO sobre la Biblioteca Pública, la biblioteca móvil está equipada con computador, TV, video y proporciona actividades de animación cultural (narradores de historias, oficinas de arte, educación, exhibición de video, teatro, música, etc.). La biblioteca está enteramente automatizada.

El proyecto fue coordinado por la bibliotecaria Elizabet Maria Ramos de Carvalho, Gerente de la Oficina de IFLA para América Latina y el Caribe.

XX Congreso Brasileño de Biblioteconomía y Documentación- XX CBBBD - 23 a 28 de junio 2002. Centro de Convenciones, Fortaleza, Ceará. Tema: "Dimensión Humana, Política y Económica de la Información"

El XX Congreso CBBBD, como el más representativo evento del área de información, ofrecerá a sus participantes la oportunidad de debatir con profesionales de diversas corrientes teóricas, con experiencia profesional en las más distintas instituciones públicas, privadas y no gubernamentales, nacionales e internacionales, los temas actuales que preocupan, desafían, instigan y apasionan a los bibliotecarios, científicos y gestores de información. Su objetivo mayor es proporcionar y facilitar el intercambio científico, técnico y cultural que apunte caminos alternativos de respuestas más eficaces para las necesidades de información de la sociedad.

Objetivo General

Posibilitar a los profesionales actualización en el área y el intercambio técnico-científico y cultural

Objetivos Específicos

Contribuir al perfeccionamiento de la praxis profesional
Ofrecer cursos de breve duración, como mecanismo propicio para el intercambio técnico, científico y cultural
Estimular la producción intelectual resultante de las actividades de enseñanza, investigación y externación profesional
Promover el encuentro entre profesores, investigadores y profesionales de las áreas de Biblioteconomía, Ciencia de la Información y afines.

Turismo

Página Oficial del Gobierno del Estado de Ceará

Secretaría de Turismo del Estado de Ceará

<http://www.setur.ce.gov.br>

Secretaría de Cultura y de Deporte del Estado de Ceará

<http://www.secult.ce.gov.br>

Cearálink!

<http://www.cearalink.com.br>

Aquí Ceará!

<http://www.aquiceara.com.br>

Ceará.com

<http://www.ceara.com>

Inscripciones

A - Miembros de Asociaciones y Sindicato del área que estén al día con sus contribuciones

Hasta 31 de dic. De 2001 R\$190,00

Hasta 31 de mar. De 2002 R\$220,00

Hasta 27 de jun. De 2002 R\$270,00

B - No asociados, extranjeros, otros profesionales y personas jurídicas

Hasta 31 de dic. De 2001 R\$230,00

Hasta 31 de mar. De 2002 R\$270,00

Hasta 27 de jun. De 2002 R\$320,00

C - Estudiantes de grado

Hasta 31 de dic. De 2001 R\$125,00

Hasta 31 de mar. De 2002 R\$145,00

Hasta 27 de jun. De 2002 R\$170,00

D - Instituciones con hasta 03 participantes

Hasta 31 de dic. De 2001 R\$545,00

Hasta 31 de mar. De 2002 R\$645,00

Hasta 27 de jun. De 2002 R\$770,00

Para más informaciones contactar <http://www.cbbd.com.br>

Biblioteca Nacional sin Fronteras

La Fundación Biblioteca Nacional de Brasil, en el 2001 dio un salto cualitativo en el área de tecnología de la información a través del Programa Biblioteca Nacional Sin Fronteras. Este programa tiende a la creación de una biblioteca digital, concebida en forma amplia como un ambiente en el que estén integradas las colecciones digitalizadas, los recursos humanos y los servicios ofrecidos al ciudadano.

La estrategia para la implementación de la Biblioteca Nacional Sin Fronteras se funda en tres áreas relacionadas a seguir:

. La organización de infra-estructura, comprendiendo la adquisición de equipos y softwares especializados; ampliación de la red lógica, implantación de sistema de gestión de procesos buscando la racionalización de los procesos internos para agilizar la atención interna y la capacitación de recursos humanos.

. El desarrollo del sistema de información digital, con la creación, organización y disponibilidad del acervo digitalizado. La política para la sistematización y padronización incluye la captura, almacenamiento, preservación, generación de meta-datos, gerenciamiento de objetos digitales, búsqueda, recuperación y diseminación, además de la reproducción de documentos y protección de los derechos de autor. En este punto se resalta la importancia de la ampliación de los registros que integran los catálogos on-line disponibles al público.

. La atención al ciudadano es otro punto fundamental. Una concepción osada, utilizando modernas herramientas (CRM-e commerce) permitirá la atención personalizada de calidad. Servicios on-line, cursos a distancia, consultas a los catálogos, acceso al acervo digitalizado y exposiciones virtuales serán algunas de las facilidades ofrecidas.

En este momento muchas de las tareas mencionadas antes ya están en funcionamiento, se destaca la inauguración del Proyecto Tesoros de la Biblioteca Nacional, disponible en <http://www.bn.br> donde es posible consultar el acervo de la institución en texto integro. Podemos citar la Biblia de Maguncia, de 1462; la primera gramática de Lengua Portuguesa, de João de Barros, de 1539, la primera edición de Los Lusíadas, además de documentos de valor histórico o cultural. Este proyecto se hizo posible a través del uso de un software brasileño, que permite la consulta rápida y precisa por la web de ese acervo. El mismo software también permite la consulta por palabras dentro del texto de las obras.

La Biblioteca Nacional Sin Fronteras fue idea del presidente de la Fundación Biblioteca Nacional, Eduardo Pörtella y llevada a cabo por la comisión de creación de bibliotecas digitales implantada en enero 2001. Entre los componentes de esa Comisión está en la presidenta Ana Ligia Medeiros,

bibliotecaria; Adriana Ballesté, maestra en informática, y Ana Pavani, profesora y consultora de diversas entidades nacionales e internacionales

Para mayores informaciones:
Ana Ligia Medeiros Comisión Biblioteca Digital
analigia@bn.br
2262-8255 r:328
Biblioteca Nacional

(Ana Lígia Medeiros - BN)

CHILE

Ayuda Canadiense a Chile

La Biblioteca Nacional de Chile sufrió censura e intimidación durante diecisiete años de dictadura militar pero nunca cerró sus puertas y sobrevivió como una ventana de libertad de pensamiento y un reservorio de la cultura chilena. Esta posición fue reconocida recientemente cuando Canadá y Chile firmaron un acuerdo destinado a reunir material de escritores y artistas chilenos que buscaron refugio en Canadá después del golpe de estado de 1973 liderado por el General Augusto Pinochet.

La Biblioteca Nacional de Canadá reunirá libros, manuscritos y papeles particulares escritos por escritores exiliados para enviarlos a Chile, donde ellos formarán parte de un acervo especial permanente en la Biblioteca de Santiago.

Entre los escritores chilenos en Canadá, estaban:

- el poeta Gonzalo Millán, cuyo trabajo sufrió la influencia del canadiense Alden Nowlan;
- el escritor de cuentos Leandro Urbina;
- la poetisa Carmen Rodríguez de Vancouver y Jorge Echeverry de Ottawa;
- el poeta Nain Nornez que editó una antología de escritores chileno-canadienses varios años después del golpe de Pinochet.

(IFLA Journal, vol 27 (2001),no.4.)

GUATEMALA

Curso sobre Gestión de Bibliotecas Públicas en La Antigua, Guatemala

El Centro Iberoamericano de Formación de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) en La Antigua, Guatemala fue la sede, los días 7 al 18 de mayo de 2001, de un Curso sobre "Gestión de bibliotecas públicas", dirigido a los profesionales de las bibliotecas públicas de los países hispanohablantes de Centroamérica y Caribe.

El curso estuvo organizado por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria (SGCB) de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España con la colaboración de los restantes países miembros del Comité Directivo del Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas (PICBIC): Costa Rica, Chile, Portugal, Venezuela y el CERLALC y supone el cumplimiento de uno de los acuerdos adoptados en el II Encuentro Iberoamericano de Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas, celebrado también en La Antigua en noviembre de 2000. (ver Correo Bibliotecario, n° 45, octubre-noviembre de 2000, p. 1-3)

El objetivo del curso era contribuir a la formación continua de los profesionales que trabajan en las bibliotecas públicas de Cuba, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá y República Dominicana y, de esa forma, apoyar el desarrollo de sus servicios bibliotecarios.

Asistieron al curso 25 profesionales (4 de Costa Rica, 4 de Cuba, 2 de El Salvador, 7 de Guatemala, 4 de Honduras, 1 de Nicaragua, y 3 de Panamá), seleccionados en un proceso que se inició con una convocatoria pública difundida por la SGCB y la AECI.

Con un total de 54 horas lectivas el curso se estructuró en tres módulos. El primero, que se centró en los principios de funcionamiento de las bibliotecas públicas, lo impartió Maritza Turupial, Coordinadora de la Red de Bibliotecas Públicas del Estado Guárico de Venezuela, y miembro del Comité Nacional de Coordinación de Bibliotecas Públicas de ese país.

Ramona Domínguez, directora de la Biblioteca Pública del Estado en Salamanca, fue la encargada del segundo módulo, que trató elementos de gestión de la biblioteca pública: planificación y mercadotecnia bibliotecaria, gestión de calidad y evaluación de resultados.

El tercer y último módulo, impartido por Clara Budnik, Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile, profundizó en la relación entre la biblioteca pública y la comunidad, con un enfoque eminentemente práctico.

A continuación se reproduce el documento "La misión de la biblioteca pública centroamericana", elaborado por los participantes en el curso como conclusión del módulo 1: Principios de funcionamiento de las bibliotecas Públicas.

LA MISION DE LA BIBLIOTECA PUBLICA CENTROAMERICANA

La Biblioteca Pública Centroamericana está orientada a involucrar y a fomentar en la comunidad el uso de la información y el conocimiento, con el propósito de lograr la conciencia del ciudadano en el ejercicio de sus deberes y

derechos, fomentar la integración familiar y social, difundir el conocimiento histórico cultural y científico de cada país en particular y de la región centroamericana en general, y brindar alternativas guiadas hacia el saber.

Para cumplir con este cometido, la Biblioteca Pública Centroamericana debe:

- Prepararse para brindar un servicio rápido y eficiente a todos sus usuarios sin discriminación de ninguna especie; su personal debe estar bien capacitado y adiestrado en todos los niveles, y sus colecciones adecuadas a las necesidades de los usuarios
- Contar con tecnologías de información y de comunicación modernas, que permitan facilitar el acceso a consultas de todo tipo. Debe contar con servicios y programas dedicados a promover el interés y el gusto por la lectura entre los niños y los jóvenes, e involucrarse en las actividades culturales y sociales de la comunidad
- Convertirse en un lugar de encuentro y recreación abierto a todos los ciudadanos y establecer relaciones con los diferentes centros, organismos y asociaciones existentes en la comunidad
- Brindar a sus bibliotecarios y otros empleados, la posibilidad de capacitarse desde el punto de vista técnico, administrativo y profesional y proporcionarles las herramientas de trabajo y la seguridad laboral, en un ambiente agradable
- Ofrecer servicios variados para las diferentes categorías de usuarios, incluyendo aquellos que no pueden acercarse a la biblioteca por razones de discapacidad física o por encontrarse en lugares apartados o en albergues cerrados
- Asumir la responsabilidad de contribuir al rescate, conservación, organización y divulgación del patrimonio documental histórico y cultural de cada localidad, provincia y región para coadyuvar a la conservación y difusión de la memoria documental de cada nación y de la comunidad centroamericana y de esta forma participar activamente en el desarrollo de la cultura global

(Correo no. 50 mayo 2001)

JAMAICA

Conferencia Anual de la Asociación de Bibliotecas Universitarias, de Investigación e Institucionales del Caribe (ACURIL) del 27 de Mayo al 1 de Junio en Montego Bay, Jamaica.

Bajo el lema "El nuevo bibliotecario.com", la Asociación de Bibliotecas Universitarias, de Investigación e Institucionales del Caribe (ACURIL) celebrará su conferencia anual del 27 de mayo al 1 de junio en Montego Bay, Jamaica. Esta conferencia contará con un grupo de bibliotecarios de África

del Sur, miembros de LIASA (Library and Information Association of South Africa) que han respondido a la invitación de la presidenta de la organización, Elizabeth Watson, y enviarán una delegación.

Entre los temas a cubrir en la conferencia se encuentran: gerencia del conocimiento, relaciones con la comunidad y destrezas de información.

(Victor Federico Torres - CP IFLA/LAC).

MÉXICO

Jurivox: Macrotesauro de Derecho (primera parte)

Jurivox: Macrotesauro de Derecho (primera parte). Por Enrique Torres Llosa y Violeta Angulo Morales. Buenos Aires, Alfagrama-Universidad Femenina del Sagrado Corazón, 1999. 304.p.

Este tesoro es el trabajo de un equipo peruano interdisciplinario: un abogado y una bibliotecóloga, combinación requerida para obtener esta obra de gran utilidad para bibliotecarios y juristas que deseen indizar y recuperar información de bases de datos, bibliografías o catálogos en los cuales se compile la extensa variedad de materiales del derecho y la riqueza temática de las ciencias jurídicas.

La obra está dividida en sección sistemática, alfabética e índice permutado.

Los temas se hallan integrados en tres grandes categorías: Derecho, Derechos humanos y Legislación, y se cuenta con diferentes apoyos como las sinonimias, las relaciones jerárquicas y las relaciones asociativas. Este trabajo tiene antecedentes en las bases de datos de la junta del Acuerdo de Cartagena en Lima, Perú, y en el uso de una extensa bibliografía de obras de derecho, fuentes de consulta y vocabularios controlados, además de seguir las normas de la UNESCO y las de ISO 2788 sobre elaboración de tesauros.

La presente es una primera parte que se ofrece para aprobar su eficacia en un mercado abierto y en un universo de usuarios amplio, quienes podrán enviar sus comentarios y sugerencias a los autores.

(Estela Morales Campos - CP IFLA/LAC)

VENEZUELA

Leer para Vivir: Programa de Biblioterapia en las Comunidades del Estado Vargas (La exportación de una útil experiencia venezolana)

El proyecto "Leer para Vivir", cuyo nombre se inspira en una frase de Gustave Flaubert, se inició en el mes de diciembre de

1999, a raíz de las fuertes inundaciones que diezmaron las poblaciones de los estados Vargas y Miranda en Venezuela. Los que quedaron desplazados o damnificados debieron a pesar de todo el dolor, desamparo, miedo e inseguridad, reconstruir de inmediato sus vidas. Es así como el Banco del Libro realizó actividades de promoción de lectura para atender a niños y jóvenes reclusos en los refugios de Caracas, voluntariado que se extendió inmediatamente a las comunidades del Litoral Central, la zona más afectada por la tragedia.

Estas acciones se estructuraron en el Proyecto Leer para Vivir una de cuyas características es que traspasó los efectos terapéuticos de la lectura (comunicación y seguridad), para convertirse también en un elemento generador de participación, organización y trabajo en redes comunitarias. Los resultados y beneficios obtenidos hasta la fecha por esta experiencia de biblioterapia, aún en marcha, han sido reconocidos por las mismas comunidades y escuelas beneficiarias, también por diversas instituciones, como la Escuela de Psicología de la Universidad Central de Venezuela, la Dirección de Educación del Estado Vargas y el Instituto Nacional de Deportes, entre otras.

En el marco de este Proyecto se han realizado acciones sistemáticas de narración oral, lectura de cuentos, actualización de los docentes, actividades de animación y préstamos circulantes de libros a las comunidades. Todo ello evidencia la importancia del contacto activo y afectivo con la literatura como una opción real para elevar la calidad de vida, bien sea de un individuo o de una comunidad.

En año y medio, el proceso de trabajo realizado por los promotores comunitarios, docentes y padres ha llevado el proyecto de "Leer para vivir" desde la biblioterapia hasta la formación comunitaria. Los participantes del proyecto no sólo acceden ahora a la lectura con nuevas búsquedas y significados sino que igualmente han deseado compartir con otros miembros de sus comunidades a través de los préstamos circulantes en la comunidad y de intercambios en las escuelas, demostrando que es posible una participación creativa capaz de generar un proceso de cambio individual y colectivo, desde el respeto y las necesidades reales de formación e información.

Entre los próximos proyectos que apoyará la IFLA está la realización de un Encuentro en Venezuela para la sistematización, evaluación y validación por parte de especialistas en el área de psicología social y biblioterapia de esta experiencia venezolana. Este encuentro se perfila como una importante oportunidad para consolidar estrategias que puedan ser adaptadas y/o transferidas a situaciones similares en otros países de América Latina y El Caribe donde existen grupos humanos que a consecuencia de fenómenos naturales o de procesos sociopolíticos violentos, sufren importantes pérdidas familiares y materiales.

(Loly Fernández de D'Elia - CP IFLA/LAC)

Servicio Móvil de Promoción del Libro y la Lectura

El Banco del Libro, en alianza con las empresas Coca-Cola Servicios de Venezuela, C.A. y Panamco, lleva a cabo actualmente el Programa “Refréscate Leyendo” que integra la experticia y voluntad de sus socios para facilitar a escuelas y comunidades el acceso a libros de calidad y el disfrute de la lectura.

Este nuevo servicio móvil conocido como el bibliobús, uno de los primeros y más exitosos entre todos los que ha desarrollado el Banco del Libro a lo largo de su historia, nos permite llegar a numerosas comunidades donde en este momento no existen servicios bibliotecarios, fortaleciendo y extendiendo la cobertura geográfica de las acciones comunitarias y ampliando la atención a un mayor número de niños, jóvenes y adultos.

Así mismo, el programa permite brindar un servicio itinerante de canje de libros de texto y de promoción de la lectura, que acompaña el regreso a clases de los estudiantes de diferentes sectores del área metropolitana de Caracas, y contempla un conjunto de importantes actividades en beneficio de escuelas y comunidades del Área Metropolitana de Caracas, como: la ‘Formación de Docentes’ a través de talleres y encuentros profesionales sobre estrategias de promoción y animación a la lectura, ‘Un día en la escuela y Dotación de colecciones’ esta dotación se realiza en el marco de actividades recreativas donde los libros y la lectura son los compañeros de juegos de los niños de la Primera Etapa de Educación Básica; y el Encuentro con Cuentos y Cuentacuentos que comprende la realización de actividades masivas de promoción y animación a la lectura en parques y otros espacios públicos de la ciudad, donde se logra la participación masiva de niños, jóvenes y adultos.

(Loly Fernández de D’Elia - CP IFLA/LAC)

“Abuelito, Abuelita, Cuéntame un Cuento” - Una alternativa para la tercera edad.

El Banco del Libro inicia en mayo del año 2000 la experiencia de las abuelas y los abuelos contadores de cuentos, con la planificación de los talleres bajo el enfoque de la práctica andragógica la cual valoriza el contacto del individuo con el mundo que le rodea, su relación con otras personas conformándose grupos sociales, beneficiándose con la seguridad que se adquiere al compartir y trabajar en grupo, y permitiendo que cada individuo sea capaz de expresar su realidad ante los demás.

A partir del mes de junio comenzaron los talleres de “El arte de contar cuentos” dictados por dos expertas “cuenta-cuentos” complementados por dos sesiones semanales de prácticas, y luego de varios meses de labor, una jornada de

actualización con la presencia de un psicólogo clínico infantil, un especialista en niños en situación de riesgo de exclusión social y una facilitadora en el arte de contar cuentos, donde los abuelos tienen la oportunidad de aclarar dudas y recibir retroalimentación .

Hoy contamos con un equipo de 37 abuelos y abuelas que han trabajado o trabajan de lunes a sábado para 66 instituciones públicas y privadas, entre alcaldías, fundaciones, hospitales, guarderías, preescolares, escuelas básicas y en general, instituciones con niños que presentan alguna dificultad de aprendizaje. Se está atendiendo no sólo a la población infantil de la ciudad de Caracas, sino también la zona de Guarenas, Guatire, Los Teques y Chivacoa del estado Yaracuy.

En enero del 2001 se realizó la dotación de la biblioteca para los integrantes del programa, con 200 títulos para niños desde los 4 hasta los 12 años. Los libros son seleccionados por los propios abuelos para llevarlos en su bolso de cuentos a los lugares previamente planificados en las reuniones que cada fin de mes se realizan con todo el equipo de abuelos. En tan sólo nueve meses se han atendido 20.559 niños y se ha dado apoyo a 66 instituciones.

Las cosechas de esta actividad "Abuelito(a) Cuéntame Un Cuento" nos llenan de alegría en el Banco del Libro, porque además de crear puentes por medio de los cuentos hacia los sueños de miles de niños, se está revalorizando el tiempo productivo de las personas de la tercera edad, volcando hacia estos pequeños en situaciones especiales, su experiencia y su capacidad para enriquecer, compartir y sobre todo para dar afecto.

(Loly Fernández de D’Elia - CP IFLA/LAC)

Comité de Evaluación de Formatos Digitales

El área de investigación del Banco del Libro, luego de una experiencia de más de treinta años en el campo de la evaluación de libros para niños y jóvenes a través del Comité de Evaluación de Libros cuya finalidad ha sido siempre la de promocionar libros de excelente calidad literaria y gráfica, decidió ampliar esta línea de trabajo y ha puesto en marcha un Comité de Evaluación de Formatos Digitales el cual orienta sus investigaciones y su quehacer a revisar – de manera sistemática - la oferta editorial de publicaciones electrónicas. Frente al hecho de que las publicaciones electrónicas se están haciendo cada vez más populares, se sostiene que su uso pudiera estar generando nuevos modos de lectura, nuevas tendencias y formas de escribir. El Comité de Formatos Digitales busca abrir un espacio de investigación y estudio que permita generar conocimiento actualizado sobre el estado del arte, así como recomendar lo mejor de la producción de publicaciones electrónicas.

El grupo de estudio es multidisciplinario: educadores, psicólogos, estudiosos de las letras, diseñadores y

comunicadores, ya que las publicaciones electrónicas son, en realidad, de naturaleza compleja y pueden estudiarse desde múltiples puntos de vista.

Los criterios generados inicialmente – en constante revisión – pretenden abarcar la evaluación de, al menos, tres dimensiones fundamentales: la intención del producto, los recursos multimedia interactivos que utiliza y la experiencia comunicativa que genera. No se analiza una publicación desde una óptica única: el verdadero valor de esta tarea radica en el arte de combinar criterios y apreciar los resultados.

Todos los miembros del Comité de Evaluación de Formatos Digitales se reúnen semanalmente para evaluar publicaciones electrónicas de diferentes tipos para niños y jóvenes a investigar de manera continua qué nuevos y mejores criterios pueden guiar dichas evaluaciones. Los resultados de estos análisis son divulgados entre reseñas, artículos y ponencias a padres, maestros, diseñadores y editoriales de publicaciones electrónicas.

Precisamente con el título de ¿Cómo y para qué evaluar multimedia? Una expedición en tres viajes, la Lic. Paula Cadenas Coordinadora de dicho Comité, presentó en la 67ª Conferencia General de IFLA realizada en Boston, Massachusetts, entre el 16 y 25 de agosto, el relato de cómo, entre hallazgos y confirmaciones, el Banco del Libro con 40 años de experimentación sobre lo impreso, se atrevió a iniciarse en lo digital. A manera de crónica, la Lic. Cadenas describió detalladamente la conformación del grupo, la creación de los criterios de evaluación de multimedia, nuevas reflexiones en torno a la lectura y algunos otros hallazgos traídos de tierras digitales.

(Loly Fernández de D'Elia - CP IFLA/LAC)

Caleidoscopio, la Revista Digital del Banco del Libro

El estudio e investigación en torno a la lectura, la literatura infantil y juvenil, es recogido por diversas publicaciones periódicas para que sirva de orientación a adultos en general que trabajan con niños.

Ahora les ofrecemos, como producto innovador, Caleidoscopio, la revista digital del Banco del Libro, que busca reunir un equipo – cada vez más nutrido y plural – de estos románticos misioneros de la lectura, los libros y las nuevas tecnologías. Como en Caleidoscopio respetamos la multiplicidad y buscamos la polifonía, a fin de ofrecer un rincón para todos y cada uno, te invitamos a visitarnos a <http://www.caleidoscopio.org.ve>

(Loly Fernández de D'Elia - CP IFLA/LAC)

NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN

Congreso anual de SALALM (Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials), Ithaca, New York del 1 al 4 de mayo, 2002

SALALM (Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials), organización que agrupa a bibliotecarios que se especializan en estudios latinoamericanos, los invita a participar en su congreso anual que se llevara a cabo en Ithaca, New York, con el auspicio de Cornell University del 1 al 4 de mayo.

SALALM, por medio del Comité de Enlace, ofrece becas a los bibliotecarios de América Latina interesados en ofrecer una ponencia. Aunque la fecha del congreso es en mayo de 2002, la fecha límite para solicitar las becas es el 15 de diciembre de este año. Todos los detalles sobre estas becas están disponibles en español:

<http://library.csusm.edu/departments/ilp/enlace!sgenera.htm>
y en portugués

<http://library.csusm.edu/departments/ilp/enlace/penlace.htm>

(Victor Federico Torres - CP IFLA/LAC).

NISO recibe el Premio ICAES de Colaboración y Coordinación

La Coalición Internacional de Ingenieros y Especialistas de Acceso (ICAES) eligió a la Organización Nacional de Normas para Información, NISO, una de las ganadoras del premio de Colaboración y Coordinación en 2001. El premio reconoce esfuerzos nacionales, internacionales o de la industria para prevenir, resolver o tratar sobre compatibilidad e interoperacionalidad.

El Consorcio Daisy, la Organización Nacional de Normas para Información y el Foro Open-e-Book (OEB) fueron homenajeados por su trabajo en el desarrollo de especificaciones de archivos para libros digitales sonoros y libros electrónicos (e-books). Al reconocer ese trabajo ICAES declaró: “La nueva generación de libros digitales sonoros basados en los patrones abiertos que están desarrollando el Consorcio Daisy y la NISO representan un significativo avance en la posibilidad de uso y funcionalidad para las personas con deficiencias visuales. La especificación de Open

e-Book, un formato básico para libros electrónicos comunes (mainstream), incorpora características para facilitar la accesibilidad. Miembros de Daisy y de NISO están trabajando juntos con miembros del Foro eBook para construir un futuro en el que el mundo de los libros electrónicos esté abierto a todos”.

Comentando sobre este reconocimiento, Michael Moodie (Biblioteca del Congreso), el Jefe del Comité de NISO de Normas de Especificación de Archivos para el Libro Electrónico Digital, declaró: “Al establecer una norma mundial simple podemos asegurar que los libros electrónicos digitales producidos de acuerdo con ella funcionarán en equipos compatibles en cualquier lugar, de esa manera permitiendo que las agencias limiten la producción de duplicaciones y en ese caso expandiendo el conjunto de títulos disponibles para nuestros lectores”.

ICAES (<http://www.icaes.org>) es una organización sin fines de lucro cuya misión es fortalecer la cooperación internacional y apoyar el proyecto de productos accesibles y utilizables por las personas con deficiencias, como económicamente posible y factible técnicamente.

Sobre NISO

NISO es el único grupo de EUA acreditado por el Instituto de Normas Técnicas Americano (American National Standards Institute) para desarrollar y promover normas técnicas para uso en servicios de provisión de informaciones y que provee voluntariamente normas para las bibliotecas, editoriales y organizaciones de tecnología de la información relacionadas.

Todas las normas de NISO son desarrolladas por consenso bajo la orientación de especialistas y profesionales en este campo para atender las necesidades tanto del usuario de la información como del productor.

Para informarse sobre los intereses corrientes de NISO en normalización y sobre las posibilidades de afiliación visitar el sitio Web de NISO en : <http://www.niso.org>

Para informaciones adicionales contactar NISO Headquarters en (301) 654-2512 E-mail: nisohq@niso.org

Libros para el Mundo: Proyectos en Iberoamérica

Durante el año 2000, la organización no gubernamental Libros para el Mundo ha continuado desarrollando una serie de programas en el área iberoamericana, iniciados en 1999, con el objeto de acercar la cultura y la educación a las poblaciones más necesitadas, afianzando los vínculos entre la biblioteca y su comunidad, además de difundir la lengua española y fomentar la lectura (ver Correo bibliotecario n° 38, diciembre de 1999, p. 3-4).

En primer lugar, esta ONG ha emprendido un programa de acción en Centroamérica, en los países afectados por el paso del Huracán Mitch. Así, se han reconstruido los fondos bibliográficos de casi todas las bibliotecas de Nicaragua y Honduras. Este año se está desarrollando el programa en El Salvador y el próximo año se desarrollará en Guatemala.

En concreto, en Nicaragua se ha procedido, además, a la dotación de 13 colecciones de bibliografía profesional, formadas por publicaciones periódicas destinadas a las bibliotecas departamentales y los servicios centrales de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, para paliar la carencia de medios para la formación de los profesionales nicaragüenses. Las bibliotecas beneficiadas por el proyecto son las ubicadas en Estelí, Matagalpa, Chinandega, León, Managua, Catarina, Granada, Masaya, Jinotega, Bluefields, Rivas, Boaco y la Biblioteca Nacional "Rubén Darío". Este proyecto ha contado con la colaboración del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Por lo que se refiere a Honduras, se ha dotado a diez bibliotecas de fondos para promover la lectura y como apoyo a su red nacional de bibliotecas públicas. Este proyecto ha sido subvencionado por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) y se han distribuido 6.000 libros, con una inversión de 8.273.975 pesetas. El tercer país donde Libros para el Mundo desarrolla el Programa Centroamérica es El Salvador. En este país, durante el año 2000, se ha realizado un estudio de campo para evaluar la situación de las 14 bibliotecas pertenecientes a la Red Nacional de Bibliotecas para poder trabajar sobre esos datos. Una vez realizado este trabajo, la situación se ha agravado por el problema del terremoto.

Durante este año 2001, Libros para el Mundo participa en la campaña de recogida de material escolar, promovida por el Gobierno de El Salvador, a través de su Ministerio de Educación y de su Embajada en España, junto con otras entidades e instituciones públicas y privadas de España. Esta campaña tiene el objetivo de recoger material escolar para 720 escuelas y bibliotecas, además de proporcionar los voluntarios que realicen las tareas de catalogación y clasificación del material recogido. También se tiene previsto en este año reconstruir los fondos bibliográficos de diez bibliotecas distribuidas por todo el país.

En Guatemala en el año 2000 se ha llevado a cabo el proyecto Biblioteca pública de la Escuela Mixta de Xojolá. Este proyecto se ha realizado conjuntamente con el Departamento de Asuntos Culturales de la Embajada de España en Guatemala, para paliar la situación de un país que no cuenta con una política bibliotecaria ni con un sistema nacional.

Fuera del área centroamericana también se han desarrollado en el año 2000 distintos proyectos. Paraguay ha sido receptora de dos de ellos. Por una parte, el proyecto Centros de recursos de aprendizaje comunitario de Herrandarias, destinado al

desarrollo educativo y cultural de este municipio de 250.000 habitantes, situado en la frontera con Brasil. Para ello se ha creado una biblioteca rotativa, que permite la utilización de sus libros en las 34 escuelas primarias, además de los 29 colegios de secundaria. La dotación de fondos a esta biblioteca ha sido de 2.000 libros, con una inversión de 2.085.303 pesetas. Por otra parte, también se ha colaborado en la dotación de fondos para la Biblioteca Pública de Abaí, municipio rural de 22.000 habitantes, que prestará servicio a sus escuelas y a la comunidad en general, para lo que ha recibido 600 libros, con un coste de 632.091 pesetas.

En México se ha desarrollado el proyecto Victoria, cuya destinataria ha sido esta ciudad, situada en el estado de Tamaulipas, en el eje comercial México-Estados Unidos, con una gran afluencia de inmigrantes. Aquí se ha dotado de fondos a 8 bibliotecas de la Red de Bibliotecas Públicas del Estado.

Finalmente en Filipinas, a través del Rectorado de la Universidad Ateneo de Manila, Libros para el Mundo ha dotado de un fondo bibliográfico de materiales básicos para el aprendizaje del español a la biblioteca del Departamento de Español de esta Universidad.

Por otra parte, esta ONG es receptora de las campañas de donaciones que organizan bibliotecas, como es el caso de la Biblioteca Regional de Murcia, que ha organizado una de ellas denominada. Se admiten libros, con el fin de contribuir al Año Internacional del Voluntariado. La campaña quedó abierta el Día del Libro (23 de abril), dentro de las actividades de la Semana del Libro en esta biblioteca y se cerrará a final de año. Se recogen preferentemente libros de tema infantil y juvenil y, a cambio de cada entrega de libros, los donantes reciben un pequeño obsequio. En la primera semana de la campaña se recogieron 500 libros.

(Fuente: Robertti Gamarra, Libros para el Mundo)

Más información:

Libros para el Mundo

C/ Carretas, 14, 7º D 28012 Madrid

Tel.: 91 522 62 11

fax: 91 522 62 11

c.e.: librosmundo@retemail.es

(Correo)

Invitación a "IFLA/SEFLIN Cumbre Internacional sobre Cooperación entre Bibliotecas en las Américas"

El sureste de la Florida se ha convertido en la puerta a América Latina y el Caribe para muchos servicios bibliotecarios, y el congreso que se avecina servirá para fomentar y apoyar esos servicios, tanto como ofrecer a los asistentes la oportunidad de intercambiar y discutir asuntos de interés mutuo. La Red de Bibliotecas e Información del

Sureste de la Florida (SEFLIN). en cooperación con La Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA), tiene el gran placer de invitarle a asistir a "IFLA/SEFLIN Cumbre Internacional sobre Cooperación entre Bibliotecas en las Américas" que se realizará en Miami, Florida del 17 al 20 de Abril de 2002.

Este congreso de presentaciones profesionales ofrecerá la oportunidad de intercambiar con colegas y de reunirse con vendedores que proporcionan y mantienen productos y servicios bibliotecarios en el sureste de la Florida, América Latina y el Caribe. También están previstas actividades sociales y visitas a bibliotecas extraordinarias de la zona.

SEFLIN ha establecido una página del internet (asegura para poder hacer reservaciones con tarjeta de crédito) para esta ocasión que ofrecerá reservaciones electrónicas e información general. Puede visitar esta página del internet en www.seflin.org/seflink/IFLA-SEFLIN.html.

Si tiene cualquier pregunta para el comité local de organización, puede hacerlo por correo electrónico a summit@email.seflin.org. Si no tiene correo electrónico o acceso al internet, no dude en contactarnos por correo, teléfono o fax. Con mucho gusto le enviaremos todos los documentos de inscripción. Se puede poner en contacto con nosotros por medio de la siguiente dirección: Local Organizing Committee IFLA/SEFLIN, 100 S. Andrews Avenue, Fort Lauderdale, Florida 33301, USA. Teléfono : (954) 357-7345, Fax : (954) 357-6698

(Raymond Santiago - Director, Miami-Dale Public Library)

CLEARINGHOUSE -PUBLICACIONES RECIBIDAS

EL CLEARINGHOUSE MANTIENE COLECCIONES DE TRABAJOS DE LAS CONFERENCIAS Y OTRAS PUBLICACIONES DE LA IFLA. TODOS LOS TRABAJOS LISTADOS ABAJO ESTAN EN DISPONIBILIDAD PARA COPIAS Y CONSULTAS. POR FAVOR, PRESTE ATENCIÓN A LAS NOTICIAS BAJO LAS CITAS, ELLAS PUEDEN SER DE SU GRAN INTERÉS.

.Acta Photonica Sinica. Vol. 30, No. 4, 2001

. Asociación Argentina de Lectura. La Lectura. Año4, No.3

. Câmara Rio-grandense do Livro. Folha do Livro, No. 27, abril 2001.

- . Colégio Santa Dorotéia. O Coruja. Belo Horizonte, 2º semestre de 2000. Ano XVII, no. 31
- . CRB-5. Informativo. Salvador, Bahia, no. 1, vol. 17, pg. 1-8 mai/ago.
- . CRB-7. Boletim. Rio de Janeiro, RJ, abr/jul. 2001.
- . CRB-8. Boletim Informativo. São Paulo, SP, Ano VIII, No.1, 2001.
- . Fundação Museu Carlos Costa Pinto. Boletim do Museu, Salvador, V. 23, p. 1-29, jan/dez. 2000.
- . IFLA Express 1, 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 2, 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 3, Sunday, 19 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 4, Monday, 20 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 5, Tuesday, 21 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 6, Wednesday, 22, 19 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 7, Friday, 24 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 8, Saturday, 25 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- .IFLA Journal. Vol. 27 (2001), No.4
- .IFLA Sección de Bibliotecas para Ciegos. Boletín Informativo. Primavera 2001.
- IFLA Section for Asia and Oceania. Newsletter. 13:1, June 2001.
- . IFLA Section of Libraries for Children and Young Adults. SCL News. No. 55, May 2001.
- . IFLA Section of Public Libraries. Newsletter. Issue no 24, July 2001.
- .IFLA Section on Audiovisual and Multimedia. Newsletter, Issue no.2, June 2001.
- . IFLA Section on Cataloguing. SCATNews. No. 15, July 2001.
- . IFLA Section on Library Buildings and Equipment. News 2001/01.
- . IFLA Section on Library Theory and Research. Newsletter, July 2001.
- . IFLA Section on Rare Books and Manuscripts. Newsletter. Summer 2001.
- . IFLA Section on Statistics. Newsletter, July 2001.
- . Information, Informatique, Télématique. Bulletin de l'Unisit, Vol. 28, no. 2 , 2000.
- . Information, Informatics, Telematics. Unisit Newsletter, Vol. 28, No. 2, 2000.
- . Museu Imperial. Atas da Câmara Municipal de Petrópolis - 7a, 8a e 9a Legislatuars (CD-ROM)
- . Referencias. ABGRA, Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina. Vol.6, No. 2, Agosto 2001.
- . Seminario Latinoamericano de Asociaciones de Bibliotecarios y Profesionales Afines (2 : 1999 : México, D.F.). Coord. Rosa Maria Fernandez de Zamora, México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas ; Federacion Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, 2001.
- Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Correo Bibliotecario. No. 48, marzo 2001.
- . Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Correo Bibliotecario. No. 49, abril 2001.

CALENDARIO INTERNACIONAL

2002

Janeiro

24-26

I Conferencia Internacional de Bibliotecas Universitarias, Lisboa, Portugal.

Marzo

14-18

INTEGRAR 2001 y el IV Encuentro de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa, São Paulo, Brasil

Abril

22-26

Congreso Internacional de Información: "Información, conocimiento y sociedad. Retos para una nueva era", La Habana, Cuba

Junio

8-16

9a Conferencia Internacional "Crimea 2002" - "Bibliotecas y Asociaciones en el Mundo Transitorio: nuevas tecnologías y nuevas formas de cooperación", Autonomous Republic Autónoma de Crimea, Ucrania

13-19

Conferencia Anual de ALA, Atlanta, Georgia, EUA

23-28

XX Congreso Brasileño de Biblioteconomia y Documentación, Fortaleza, Ceará, Brasil

Agosto

14-16

5a Conferencia Mundial en Educación Profesional Continua, Aberdeen, Escocia

18-24

68 Conferencia General de IFLA, Glasgow, Escocia. Theme: "Bibliotecas para a Vida: Democracia, Diversidad y, Reparto".

2003

Agosto

1-3

65 Conferencia General de IFLA, Berlim, Alemania.

2004

70 Conferencia General de IFLA, Buenos Aires, Argentina !

2005

71 Conferencia General de IFLA, Oslo, Noruega.

2006

72 Conferencia General de IFLA, Seul, Coreia del Sur.
